

# Národní divadlo



Foto: Lenka Hatašová

## LES ENFANTS TERRIBLES

### Alžběta Poláčková

### a Jiří Hájek



#### Balet

ONĚGIN

Obnovená premiéra  
9. 6. 2011  
v Národním divadle



#### Činohra

KONEC MASOPUSTU

Uvádíme  
v Národním divadle



#### Opera

ÚNOS ZE SERAILU

Uvádíme  
ve Stavovském divadle



#### Laterna magika

LEGENDY MAGICKÉ PRAHY

Uvádíme  
na Nové scéně

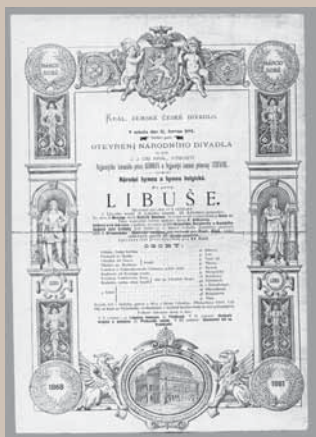
# 130. výročí prvního otevření Národního divadla



■ Národní divadlo, v době před požárem

Národní divadlo bylo založeno roku 1868. Jeho stavba trvala patnáct let. Ještě před svým dokončením bylo slavnostně otevřeno **11. června 1881**. Stalo se tak na počest návštěvy korunního prince Rudolfa. Po premiéře Smetanovy *Libuše* se v divadle odehrálo ještě dvanáct představení a opět se budova pro diváky uzavřela, aby bylo možné stavbu posledními úpravami dokončit. Vše ale překazil požár, který vypukl **12. srpna 1881** a zachvátil značnou část budovy. Požár Národního divadla, které bylo postaveno ze sbírek a finančních darů všech společenských vrstev lidí, se tak stal celonárodní tragédií, jež ovšem v národu znovu probudila ojedinělé a obdivuhodné úsilí divadlo znovu postavit.

18. listopadu 1883 tedy mohlo být znovu – a definitivně – slavnostně otevřeno.



■ Slavnostní cedule k prvnímu představení



■ Požár divadla se stal celonárodní tragédií



■ Interiér divadla po požáru



## Milí návštěvníci Národního divadla,

mnohdy je obohacující vykročit nečekaným směrem a představit operní tvorbu v netradičních souvislostech. Ve spolupráci s mezinárodní scénografickou výstavou Pražské Quadriennale jsme připravili inscenaci komorní opery Philipa Glasse *Les enfants terribles* v podi-  
hodně působivém prostoru bývalé vývařovny Psychiatrické léčeb-  
ny v pražských Bohnicích. Proč právě na tomto neobvyklém místě, to  
ozřejmí divákovi až zhlédnutí této nevšední inscenace, kterou přípra-  
vila filmová a divadelní režisérka Alice Nellis.

V červnu ovšem nebudeme žít pouze „Příšernými dětmi“, myslíme  
i na letitou tradici spolupráce s našimi nejprestižnějšími hudebními  
festivaly – Pražské jaro a Smetanova Litomyšl. První z nich uvádí kromě  
našich tří operních a jedné baletní inscenace i koncert Mladá ge-  
nerace pěvců Národního divadla, na němž zazní výhradně repertoár  
20. století pod taktovkou Tomáše Netopila. Mimořádným zážitkem, který pro Vás chystáme spolu  
s Pražským jarem, budou bezesporu také dvě představení experimentální opery *I went to the house*  
but did not enter vynikajícího soudobého skladatele Heinerja Goebbelse v provedení slavného  
britského vokálního kvarteta The Hilliard Ensemble. V Litomyšli na začátku července představíme  
Janáčkovu Její pastorkyňu s Danou Burešovou a Evou Urbanovou a pro letní dny výtečný a energií  
nabitý Nápoj lásky.

Intenzivně pro Vás již připravujeme nové operní produkce pro sezonu 2011/2012. Pro každý operní  
dům je velkým svátkem představit ve své zemi nová díla, která v ní dosud nezazněla. Obzvláště  
výjimečnou událostí je pak kompozice nové české opery. Kniha Mluvící balík britského spisovatele  
Gerala Durrella stala hlavní inspirací pro operu Čarokraj skladatele Marka Ivanoviče a inscenační  
tým bratrů Petra a Matěje Formanových.

Vůbec poprvé bude v naší zemi uvedena Gloriana anglického skladatele Benjamin Brittena. Jeho  
„korunovační opera“ sleduje osudy slavné anglické panovnice Alžběty I. a jejích poddaných. Britten  
pojímá královnu jako lidskou bytost konfrontovanou s neúprosnými panovnickými povinnostmi  
a zároveň se snaží vstoupit do tajemných zákoutí lidského srdce, prahnoucího po lásce.

Sezonu zahájíme pokladem české operní literatury, Dvořákovým Jakobínem. Úsloví „Co Čech, to  
muzikant“ možná dnes už platí jen zřídka, při poslechu Dvořákovy hudby se však i dnes tento  
pojem navrácí se vši vroucností, vážností i humorem.

Na závěr sezony připravujeme novou inscenaci „oper oper“ – Dona Giovannio. Původně ohlá-  
šený režisér David Pountney požádal Národní divadlo o odstoupení z důvodu nových povinností,  
jež souvisí s přijetím nabídky uměleckého ředitele Velšské národní opery. Režii Dona Giovannio  
následně přijal umělecký tandem SKUTR režisérů Lukáše Trpišovského a Martina Kukučky.

Děkujeme za Vaši přízeň, přejeme Vám příjemné chvíle letního odpočinku a těšíme na setkání  
v hledištích našich divadel na přelomu srpna a září.

**Jiří Heřman**

umělecký šéf opery Národního divadla



■ Jiří Heřman

Foto: J. Rabara

## Dear National Theatre visitors,

Many a time it is enriching to set forth in an unex-  
pected direction and present opera in non-traditional  
contexts. Hence, in collaboration with the international  
Prague Quadriennale set design exhibition, we have pre-  
pared a production of Philip Glass's chamber opera *Les*  
*enfants terribles* to be held in the wondrously impressive  
space of the former canteen of the Psychiatric Hospital  
in Prague-Bohnice. Why precisely in this unusual venue?  
The reason will become clear to the audience when they  
see this remarkable production, which has been pre-  
pared with great enthusiasm and engagement by the  
film and theatre director Alice Nellis.

*Les enfants terribles* is not the only event in store for  
June. We will also be continuing the long-standing tra-  
dition of co-operation with the most prestigious Czech  
music festivals – Prague Spring and Smetana's Litomyšl.  
The former will, in addition to our one ballet and three  
opera productions, also feature the concert Young Ge-  
neration of National Theatre Singers, at which an exclu-  
sively 20th-century repertoire will be performed under  
the conductor Tomáš Netopil. Another unmissable event  
we have prepared for you in tandem with the Prague  
Spring festival is two performances of the experimental  
opera *I Went To The House But Did Not Enter* by the out-  
standing contemporary composer Heiner Goebbels, per-  
formed by the famous British vocal quartet The Hilliard  
Ensemble. And at the beginning of July we will present in  
Litomyšl Janáček's *Jenufa*, featuring Dana Burešová and  
Eva Urbanová, and the energy-charged *L'elisir d'amore*.

We are already preparing for you new opera productions  
for the 2011/12 season. Every opera house considers it  
a great honour to present in its country new works that  
have never been staged there previously. And an espe-  
cially extraordinary event in this respect is a new Czech  
opera. The British writer Gerald Durrell's book *The Talk-  
ing Parcel* is the main inspiration for the Czech composer  
Marko Ivanović and the staging team of the brothers Petr  
and Matěj Forman, who are making a welcome return to  
the National Theatre with *Enchantia*.

The English composer Benjamin Britten's grand opera  
*Gloriana* will be staged in our country for the very first  
time. His "coronation opera" depicts the fate of Queen  
Elizabeth I and her subjects. Britten conceives the queen  
as a human being confronted with inexorable royal du-  
ties and at the same time strives to enter the mysterious  
corners of the human heart, a yearning for love.

We will open the next season with a true Czech opera  
classic, Dvořák's *The Jacobin*. Nowadays, the saying  
"Every Czech is a musician" may be deemed a bit of an  
exaggeration, yet when listening to Dvořák's music this  
notion returns with the utmost fervency, seriousness and  
humour.

For the end of the season, we are preparing a new pro-  
duction of the "Opera of Operas", *Don Giovanni*. The  
originally announced stage director, David Pountney, has  
asked the National Theatre if he can withdraw from the  
contract owing to his new duties connected with his hav-  
ing accepted an offer from the artistic director of Welsh  
National Opera. The stage direction of *Don Giovanni* has  
been subsequently undertaken by the artistic tandem  
SKUTR (Lukáš Trpišovský and Martin Kukučka).

Let me extend our thanks for your support this season  
and wish you a pleasant summer. We look forward to see-  
ing you again at our theatres at the end of August and  
the beginning of September.

**Jiří Heřman,**  
National Theatre Opera



■ *Les enfants terribles* – Alžběta Poláčková (Lise) a Jiří Hájek (Paul)

Foto: H. Smejkalová

## Nenechte si ujít



**Heiner Goebbels**

**I WENT TO THE HOUSE  
BUT DID NOT ENTER**

**The Hilliard Ensemble**

*Pouze 2. a 3. 6. 2011 v Národním divadle*

**Činohra – host**

**THE TIMEKEEPERS**

**Hostování hereckého souboru**

**ITIM ENSEMBLE z Tel Avivu**

Pod záštitou J. E. Jaakova Levyho, velvyslance  
Státu Izrael v Praze

*2. 6. 2011 v Divadle Kolowrat*

**Činohra**

**Anton Pavlovič Čechov**

**RACEK**

Režie: **Michal Dočekal**

*Premiéra: 9. 6. 2011 ve Stavovském divadle*

## Derniéra

**Nová scéna**

S diváky se rozloučí inscenace Toma Stopparda

**ROCK'N'ROLL**

*Naposledy ji zahrajeme  
na Nové scéně 7. 6. 2011.*

V režii Ivana Rajmona hrají: **David Prachař,**  
**Alois Švehlík, Jan Hartl, Miluše Šplechtová,**  
**Lucie Žáčková, Jaromíra Mílová, Ondřej**  
**Pavelka, Vladislav Beneš a další.**

Inscenace začíná v 18.40

živým koncertem skupiny

THE PLASTIC PEOPLE OF THE UNIVERSE



## Derniéra

### EMOTION COLLECTION

S koncem divadelní sezony náš repertoár  
opustí **hudebně-pohybové představení**  
**Emotion Collection**, ve kterém září známá  
**jazzová zpěvačka Elena Sonenshine.**

Jeviště **Divadla Kolowrat 13. června 2011**  
naposledy přivítá tanečníky, herce a per-  
formery **Terezu Helšusovou, Michaelu**  
**Procházkovou, Terezu Ulrichovou, Elenu**  
**Sonenshine, Jonáše Dolníka, Viktora Kon-**  
**valinku**, kteří na hudbu **Jana Budaře** a cho-  
reografii **Zuzany Šimákové** rozehrají origi-  
nální scénickou koláž, jež je syntézou tance,  
činohry, živého zpěvu a projekce a v níž roz-  
hodně nechybí humor a nadsázka.

Výzva pro všechny ženy, které samy sebe  
vidí na životní křižovatce: Chce se vám nad  
vaším životem plakat? Rozpíjí slzy stránky  
vaší poslední knihy plné tipů na šťastný ži-  
vot? Při svém bloudění minulostí a budouc-  
ností skončíte u ledničky? Přijďte se tomu  
zasmát do divadla!

*Derniéra: 13. 6. 2011 v Divadle Kolowrat*

Více na [www.emotioncollection.cz](http://www.emotioncollection.cz)



Foto: P. Hejny

**Aktuální program Laterny magiky**  
**najdete na str. 26,**  
**aktuální program**  
**na Nové scéně na str. 28–29**  
**a v přehledu na straně 37–39.**

**Na Nové scéně hrajeme**  
**i během letních prázdnin!**

## Připravujeme v sezoně 2011/2012



**BUBENÍČEK – World Ballet Tour 2011**

**Hostování slavných dvojčat v ND**

*2. a 3. 9. 2011*



**Antonín Dvořák**

**JAKOBÍN**

Hudební nastudování: **Tomáš Netopil**

Režie: **Jiří Heřman**

*Premiéra 8. 10. 2011 v Národním divadle*

**Činohra – mezinárodní projekt**

**NOUZOVÝ VCHOD /**

**EMERGENCY ENTRANCE**

**MŮJ SOUSED, MŮJ NEPŘÍTEL**

Režie: **Viktorie Čermáková**

Hrají: **David Matásek a další**

Projekt vznikající v rámci spolupráce  
s Uníí evropských divadel, jehož tématem  
jsou sociální vyloučení a konfliktní etnická  
i sociální soužití, rasismus.

Projekt vzniká ve spolupráci s Řeckým  
národním divadlem (Athény), Maďarským  
divadlem v Kluzi, rakouským divadlem  
Schauspielhaus (Graz), italským Teatro  
Garibaldi (Palermo) a Národním  
izraelským divadlem Habima.

[www.emergency-entrance.com](http://www.emergency-entrance.com)

Česká premiéra:

*21. 9. 2011 v Ateliéru na Anenském náměstí*

*Dále uvedeme: 22., 23. 9. 2011*



**FRIDA**

**Hostování Moravského divadla Olomouc**

Taneční obrazy ze života surrealistické  
malířky Fridy Kahlo.

*22. 9. 2011 ve Stavovském divadle*

### UPOZORNĚNÍ PRO MAJITELE PŘEDPLATNÉHO 2010/2011 A VÁNOČNÍHO PŘEDPLATNÉHO 2010

**27. 5. 2011 v 19.00 S nadějí i bez ní - představení skupiny XI zrušeno,**  
**náhradním představením je Racek dne 15. 6. 2011 ve Stavovském divadle (pozor - změna místa)**

**5. 6. 2011 Káťa Kabanová - představení skupiny O4, změna času: představení se hraje od 20.00 (původně od 19.00)**

**8. 6. 2011 v 19.00 S nadějí i bez ní - představení skupiny XII zrušeno,**  
**náhradním představením je Racek dne 24. 6. 2011 ve Stavovském divadle (pozor - změna místa)**

**14. 6. 2011 Baletománie - představení skupiny NDS1, změna času: představení se hraje od 19.30 (původně od 19.00)**

**17. 6. 2011 v 19.00 představení skupiny KD, změna titulu: nově hrajeme představení Cyrano z Bergeracu (původně Žebrácká opera)**

**18. 6. 2011 ve 21.00 Les enfants terribles, představení skupiny NDS2,**  
**představení se hraje v prostoru bývalé vývařovny Psychiatrické léčebny Bohnice**

**21. 6. 2011 ve 21.00 Les enfants terribles, představení skupiny O4,**  
**představení se hraje v prostoru bývalé vývařovny Psychiatrické léčebny Bohnice**

**29. 6. 2011 v 19.00 Věc Makropulos - náhradní představení pro skupinu ČK2 ve Stavovském divadle (původně 17. 3.)**

*O veškerých změnách budou předplatitelé informováni písemně. Děkujeme za pochopení.*



# opera

opera@narodni-divadlo.cz

Umělecký šéf opery | Artistic Director of the Opera: Jiří Heřman

## PREMIÉRY | PREMIERES:

**Gaetano Donizetti**

**NÁPOJ LÁSKY | L'ELISIR D'AMORE**

Dirigent | Conductor: **David Švec**

Režie | Stage director: **Simone Sandroni**

Premiéry | Premieres: 15. & 17. 12. 2010,  
Národní divadlo | The National Theatre

**Richard Wagner**

**PARSIFAL**

Dirigent | Conductor: **John Fiore**

Režie | Stage director: **Jiří Heřman**

Premiéra | Premiere: 19. 3. 2011,  
Národní divadlo | The National Theatre

**Wolfgang Amadeus Mozart**

**ÚNOS ZE SERAILU |**

**DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL**

Dirigent | Conductor: **Tomáš Netopil**

Režie | Stage director: **Joël Lauwers**

Premiéra | Premiere: 7. & 10. 5. 2011,  
Stavovské divadlo | The Estates Theatre

**Philip Glass**

**LES ENFANTS TERRIBLES**

Dirigent | Conductor: **Petr Kofroň**

Režie | Stage director: **Alice Nellis**

Premiéra | Premiere: 17. 6. 2011,  
Bývalá vývařovna Psychiatrické léčebny  
v Bohnicích | Former kitchens  
at the Bohnice sanatorium

■ Únos ze serailu: Simona Houda-Šaturová (Konstance),  
Kateřina Kněžíková (Blonda)  
Foto: H. Smejkalová

# W. A. Mozart: Únos ze serailu



■ Juwana Jenkins, Markus Boysen (Selim), Simona Houda-Šaturová (Konstance)

Foto: H. Smejkalová



■ Kateřina Kněžíková (Blonda), Jaroslav Březina (Pedrillo) a Mischa Schelomianski (Osmín)



■ Mischa Schelomianski (Osmín), Kateřina Kněžíková (Blonda), Simona Houda-Šaturová (Konstance), Aleš Briscein (Belmonte) a Jaroslav Březina (Pedrillo)



■ Tomáš Kořínek (Pedrillo) a Jan Štáva (Osmín)



■ Jana Kačírková (Konstance) a Richard Samek (Belmonte)

# Alice Nellis: Základním tématem je láska přesahující hranice

**Philip Glass:**

## LES ENFANTS TERRIBLES

Opera podle stejnojmenného románu Jeana Cocteaua

Libreto: **Philip Glass a Susan Marshall**

### Inscenační tým:

Dirigent: **Petr Kofroň**

Režie: **Alice Nellis**

Scéna a světelný design: **Matěj Cibulka**

Kostýmy: **Kateřina Štefková**

Pohybová spolupráce: **Klára Lidová**

### V hlavních rolích účinkují:

Lise: **Alžběta Poláčková**

Paul: **Jiří Hájek**

Dargelos / Agathe: **Jan Mikušek**

Gérard: **Ljubomir Popović**

**Premiéra 17. června v 20.00**

**v bývalé vývařovně**

**v areálu Psychiatrické léčebny v Bohnicích**

### Režisérka Glassovy komorní opery

**Les enfants terribles ALICE NELLIS**

**o některých aspektech výjimečného projektu**

### Jedinečný prostor

„Od prostoru k inscenaci *Les enfants terribles* jsme vyžadovali něco více, než že se nachází mimo divadlo. Zároveň jsme z něj nechtěli divadlo zpětně vytvořit.

Děj příběhu se odehrává v několika vrstvách, kromě přítomnosti i v minulosti, a pak je zde silná linie imaginárního světa. Proto jsme hledali prostor, který toto cestování mezi zmíněnými rovinami umožňuje. A už jenom to, že onen prostor je součástí psychiatrické léčebny, je pro diváka důležitá informace. Prostředí léčebny je dobrým východiskem pro vyprávěče, jenž nás příběhem provází. Tato rovina reality se před divákem otevírá už s předpokladem, že se nachází v léčebně. Inscenovat Cocteauův příběh realistiky, to opravdu nelze, a pokud i ano, určitě by mě to nebavilo.

Vývařovna má své estetické kvality – klenutý strop, ochozy, autentickou patinu. Jediným podstatným fyzickým zásahem je variabilní rozdělení díky bílými závěsy. Ty v různých alternativách vytvářejí menší prostory, případně v základní variantě jeden velký nemocniční pokoj. K dalšímu modelování prostoru jsme využili zejména světelný design a projekce. Prostor se mění jak tvarem, tak barvou a intenzitou světla. Přestože dochází k těmto proměnám, zachovává si bývalá vývařovna svou původní jedinečnost.“

### Projekce

„Rovinu imaginárního světa hlavních hrdinů formují hlavně projekce, pro které využíváme všechny zdi, strop i prosklené dveře. Pokud mluvíme o projekcích, jejich základem je zmínka z libreta, věta o prolínajících se jezerech představ Lise a Paula. Proto je část z nich pod vodou.“



■ Režisérka Alice Nellis v průběhu zkoušek *Les enfants terribles*

Foto: H. Smejkalová

### Netradiční řešení

„Díky otevřenosti sálu jsme museli zvolit i netradiční umístění nápovědy. Tou je sborníkem Martin Buchta, jenž stojí v první části zabalený do bílé pověšené plachty, která je součástí scénografie. V druhé části jsme se s tím už nepárali a posadili ho před diváky. Znázorňuje pacienta, který si prostě čte. Podobně jsme naložili s umístěním a kostýmům dirigenta a instrumentalistů. Každý má svou ústavní postel, je součástí inscenace. Jsme v imaginárním světě, kde je všechno možné, pokud to má smysl.“

### Dvojrole

„Role Dargelose a potažmo Agathy může být obsazena jako kalhotková. Pro mne je ale zajímavější uvažovat, co ty postavy ztvárňují, zejména, co o nich píše literární předloha. Paul je na začátku platonicky zamilován nebo zamilován do svého spolužáka Dargelose. Pak se na scéně objeví tatáž osoba jako žena, Agathe a Paul se do ní opět zamiluje. Tato hranice přesahující lásku je pro mě základním tématem opery. Obrácení této role, tedy obsazení kontratenoristou místo altistky, nejprve do role Dargelose a pak Agathe, mi v tomto duchu přijde logičtější herecky i hudebně. Je to přiznaná proměna, vokálně navíc přináší další nervozitu a přiměřenou tenzi. Podobný postup by Jean Cocteau použil jistě i v případě svého Lidského hlasu, pokud by na to byla doba připravená.“

### Režie

„Nejpodstatnějším rozdílem v režii činoherní a operní je pochopitelně hudba. Samotný scénář k činohře neposkytuje tolik expresivity jako operní partitura. Zatímco v činohře musím motivace nejprve vystavět, v opeře působí hudba

jako katalyzátor, který emoce zrychlí. Díky tomu lze třeba měnit obrazy rychleji a expresivněji. Další rozdíl spatřuji v připravenosti protagonistů. V činohře se první čtenou zkouškou teprve začíná. V opeře už přijde na aranžovací zkoušky sólista zcela připraven, má za sebou korepetice.“

### Zkoušky

„Období zkoušek bylo pro mě natolik zajímavé, že bych v nich klidně pokračovala i po generálce. A každopádně, pokud budu ještě někdy operu režiovat, budu vyžadovat alespoň takovéto nasazení. Hned na počátku mě vaši pěvci rozmazlili.“

*Výňatky z diskuse s Alicí Nellis o připravované inscenaci *Les enfants terribles*, Divadlo Kolowrat, 8. května 2011.*

Tento projekt je součástí projektu Intersektace ve spolupráci s Pražským Quadriennale scénografie a divadelního prostoru. Projekt byl podpořen z programu Kultura Evropské unie.

<sup>12</sup>  
P Q  
011

**INTERSEKCE**

← →  
INTIMITA A SPEKTÁKL



Program Kultura



GŘ pro vzdělávání a kulturu

# Z Národního do Bohnic: Příšerné děti

S hlavními představiteli komorní opery Philipa Glasse *Les enfants terribles* o zažité partituře a skvělé Alici Nellis

**Kdybyste se vrátili o měsíce zpátky a vzpomněli si, jaká emoce provázela nabídku účinkovat v inscenaci opery *Les enfants terribles*, na co si vzpomenete?**

**J. H.:** Jelikož už mám zkušenosti z jiných oper Philipa Glasse, bylo mi hned jasné, že to bude těžká dřina.

**A. P.:** U mě naopak radost! Zřejmě i z důvodu, že jsem nevěděla, do čeho jdu. (smích) Vlastně jsem si poslední dva roky nabídku na moderní operu hodně přála. A když mi umělecký šéf Jiří Heřman řekl, že režisérkou bude Alice Nellis, můj zájem se ještě umocnil. Tato velmi pozitivní emoce vydržela až do okamžiku, než jsem si vyzvedla klavírní výtah. Jakmile jsem pochopila, jak komplikovaná je kompozice této opery a jak náročný je můj part, začala jsem váhat. To se časem prohloubilo skoro až do zoufalství, ze kterého mě pak dostaly inscenační zkoušky. Ten vývoj byl ve zkratce radost – hrůza – radost.

**Z čeho vaše obavy nejvíce pramenily? Těch nástrah je tam totiž více – nekomfortnost prostředí, kde se představení odehrává, pak samotné vlastnosti díla – francouzština, nejednoznačnost příběhu v libretu, složitá hudební struktura...**

**A. P.:** Vlastně jste to zmínil téměř všechno. Velké obavy jsem měla z francouzštiny, protože tímto jazykem nemluví a učení spočívalo nejdříve v doslovném překladu a následně ve fonetickém memorování textu bez návaznosti na akci. Abych to řekla velmi zjednodušeně, nejdříve jsem se vlastně učila zvuky do hudby. A tímto způsobem se nelze připravovat každý den. V mém případě začaly korepetice dvakrát až třikrát týdně od října 2010. Učení role přicházelo v úvahu pouze dopoledne. K tomu samozřejmě každodenní provoz – ostatní zkoušky a představení. Nepouštěla jsem se do experimentů, že bych dopoledne nastudovala Glasse a večer zpívala Mozarta. Nehledě na hlasovou náročnost. Vlastně ta Glassova hudba dělá v hrdle neplechu. Ne, není to belcanto, je to hudba založená na deklamací.

**Oba jste zkoušeli paralelně opery *Les enfants terribles* a *Donizettiho Nápoj lásky*, který měl premiéru v prosinci...**

**J. H.:** Ano každodenní divadelní provoz... Naštěstí můj part není v *Les enfants terribles* tak rozsáhlý jako u Bětky. Moje studijní metoda je odlišná v tom, že jdu na korepetice s klavírem v okamžiku osvojení si role, tedy až když jsem si hudebně jistý. Mým korepitem byl Mark Pinzow a díky jeho jazykovým znalostem jsme dále pracovali i na mé francouzštině. Francouzsky sice nemluví, ale nebyla mi cizí i díky zkušenosti z inscenace Poulencovy opery *Prsy Tirésiovny* ve Státní opeře Praha, kde jsem velmi intenzivně pracoval na partu s tehdejší šéfdirigentem Guillaumem Tourniairem. Přestože jsem už účinkoval ve dvou operách Philipa Glasse (*Důstojník v opeře V kárném táboře a Lichvář*, *Správce přístavu a Zvíře v opeře Kráska a zvíře – pozn. red.*), musel jsem se s hudbou nově seznamovat. Je svým způsobem velmi zrádná, protože se sólový part nejprve jeví jako velmi triviální. Když si pak k němu zahrajete doprovod,



■ Sólisté opery Národního divadla Alžběta Poláčková a Jiří Hájek

Foto: L. Hatašová

získáte pocit, jakoby to vůbec nešlo dohromady. A pak se vztekáte, nadáváte a chcete pálit klavíráky. (smích)

**A. P.:** Můj obrovský dík patří Jiřímu Pokornému, který se mnou roli trpělivě nastudoval a v neposlední řadě Martinu Buchtovi za jeho lekce francouzštiny.

**Když o tom takto mluvíte, spatřuji v *Les enfants terribles* značnou provokativnost pro pěvce. Ta vede k otázkám – jak hudba souvisí s libretem, kdo ho napsal, jakým románem se inspiroval, a až k motivacím autora tohoto románu. Absolvovali jste při seznamování se s širšími souvislostmi díla tuto cestu?**

**J. H.:** Oba jsme román Jeana Cocteua četli. Pak jsem si položil otázku, proč to vlastně autor napsal. Budu upřímný, nijak mě ten román nezasařl. Jeho kvality jsem si začal uvědomovat až postupně, zejména souvislosti jeho vzniku. Dnes více chápu, čím je výjimečný.

**A. P.:** Asi pro každého pěvce jsou podstatné informace, které ozřejmují motivace postav, jež ztvárňuje. Proto se vždy seznamuji s co možná nejširším pohledem. V prvotním nepochopení smyslu

díla musím souhlasit s Jiřím, skutečně nelze postihnout ty klíčové kvality po jediném přečtení. Zásadně mi pomohl zkušební proces a nenásilné působení Alice Nellis. Co si budeme říkat, člověk je často líný, pokud něco nejde hladce, nechce se mu pronikat do hlubších vrstev, hledat odpovědi na nesčetné „Proč?“. V případě *Les enfants terribles* bylo mnohem těžší se vůbec přinutit k rozplétání těch podivuhodných souvislostí. Glass není průzračný jako Mozart či Smetana. Ale celková nálada při zkoušení, vysoké nasazení celého týmu nám hodně pomohla.

**J. H.:** S tím nelze než souhlasit. Jednoznačně patří největší dík režisérce Alice Nellis. Kromě trpělivého vysvětlování dokázala vždy vytyčit, jak nás dál podpořit a povzbudit.

**Když se podíváte zpátky, má ona předloha hodnoty, jež pro vás osobně něco znamenají?**

**A. P.:** Mě zaujal sourozenecký vztah mezi Lise a Paulem. Na jaké bázi funguje, proč tímto způsobem žijí a nemůžou se odloučit, jaký mají vztah k matce, kdo je jejich otec nebo třeba z čeho žijí? Pro mě je pochopitelně nejzásadnější otázka, proč se Lise takto chová.

**Má to nějakou odpověď?**

**A. P.:** Snad ano, a divák z toho část i uvidí. Určitě tu závislost a neschopnost samostatného života.

**J. H.:** Já za tím spatřuji chorobnou žárlivost Lise. Zavedený způsob vzájemné komunikace, který jim vyhovuje. Vytvořili si vlastní „bezpečný“ svět a vše cizí kolem je naprosto nezajímá. Nechtějí se osamostatnit, být už pro to mají vnější předpoklady.

**A. P.:** Lise plní roli rodičů – o otci se nemluví a matka je nemocná. Vede domácnost, nechodí do školy.

**J. H.:** Nutno ale říct, že funkci matky plní s potěšením.

**A. P.:** Libuje si v tom, navíc Paula považuje za svůj majetek a nesnese jeho zájem o jinou osobu.

**J. H.:** Sourozenci hrají takzvanou hru, dokážou spolu snít. Komunikace mezi nimi, jež se v jejich pokoji či spíše doupěti za ta léta vypěstovala, je velmi vulgární. Lise se svým způsobem snaží Paula chránit před vnějším světem, před společenskou reakcí na jeho homosexualitu.

**Součástí inscenace jsou také projekce, jež dotvářejí imaginární svět našich postav jak abstraktními, tak i zcela ilustrativními obrazy. Víím, že natáčení, byť se jedná o relativně krátký fragment, nebylo úplně nezajímavé...**

**A. P.:** Právě naopak! Už když mi Jiří Heřman účinkování v inscenaci nabízel, zmínil ony projekce a s tím spojená natáčení. Když jsme přišli na první zkoušku, Alice se nás zeptala, zdali se bojíme vody, že by potřebovala naše obličej ve vodě. Já jsem se vody nikdy nebála, tak jsem hned sebevědomě řekla, že není žádný problém! Normální mi i přišlo, že jsme se měli potápět v noci ve čtyřmetrové hloubce. Na místě byl celý štáb a bazén určený pro hloubkové potápění vyložený černým sametem, několik profesionálních potápěčů... Dostali jsme rychlokurz potápění a instrukce, jak se máme v bazénu chovat. Úkony zněly jednoduše, ale pod hladinou je všechno mnohem složitější! Stalo se mi dokonce, že jsem se zamo-

tala do tylové sukně, a jelikož jsem byla ověšená nezbytným závažím, nedokázala jsem vyplavat na hladinu!

**J. H.:** Projekce s postavami Lise a Paula je na minutu a půl, ale natáčení trvalo celkem sedm hodin.

**A. P.:** V mém případě to skončilo zánětem dutin, které jsem si léčila měsíc, ale byl to opravdu adrenalinový zážitek, který si ráda zopakují. Ovšem v neoprenu a s maskou, sukni ráda vynechám. (smích)

**J. H.:** Musím říct, že pro mě to bylo tak silné, že bych se k němu v budoucnosti rád vrátil.

**Víckrát jste se pochvalně vyjádřili o Alici Nellis. Co bylo ve spolupráci s ní nejvýjimečnější?**

**J. H.:** Na začátku jsem měl jistou obavu, jelikož Alice Nellis operu nikdy nerezinovala. Jenže ona je obrovský profesionál a skvělý člověk. Hned na prvním setkání si mě získala dokonalou přípravou.

**A. P.:** Má velkou míru empatie, skutečně se dovede velmi vcítit do jiných lidí. U divadla není mnoho takto upřímných lidí. Vlastně mě teď mrzí, že jsme se spoluprací s ní docela namlsali, teď budeme hodně srovnávat.

**J. H.:** Určitě pomohlo zkoušení v jednom obzoru. Samozřejmě to přináší i rizika – co když někdo z nás onemocní? Ale na druhé straně, ta intenzivní příprava byla na takto náročný titul nezbytná.

**Může to znít banálně, ale zeptám se. Těšíte se na premiéru?**

**J. H.:** Velmi. Zároveň si uvědomujeme, jak náročných deset dní nás v červnu čeká.

**A. P.:** Musíme být v stoprocentní kondici a rozložit síly. Ale jasně, že se moc těšíme!

Juraj Gerbery



■ Jiří Hájek (Paul), Alžběta Poláčková (Lise) a Ljubomir Popović (Gérard)

Foto: H. Smejkalová

## ZPRÁVY Z OPERY

### JEJÍ PASTORKYŇA A NÁPOJ LÁSKY NA SMETANOVĚ LITOMYŠLI

Vedle participace na 66. mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro formou představení (15. 5. Parsifal, 27. 5. Únos ze serailu, 5. 6. Káťa Kabanová), hostování britského The Hilliard Ensemble s inscenací I Went to the House But Did Not Enter (2. a 3. 6. v Národním divadle) či koncertu Mladá generace pěvců Národního divadla pod taktovkou šéfdirigenta Tomáše Netopila (3. 6.) nebude opera Národního divadla chybět ani na letošní Smetanově Litomyšli. V pátek 1. července se představíme inscenací opery Leoše Janáčka Její pastorkyňa (účinkují např. Eva Urbanová, Dana Burešová, Tomáš Černý) a následně v sobotu 2. 7. a v neděli 3. 7. Nápojem lásky Gaetana Donizettiho s Marií Fajtovou a Alešem Briscinem v hlavních rolích.

■ Dana Burešová (Jenůfa), Eva Urbanová (Kostelníčka) a Tomáš Černý (Laca)  
Foto: F. Ortmann



### WILSONOVA KÁŤA KABANOVÁ S M. KOBIELSKOU

V červnu se na repertoár Národního divadla vrací inscenace opery Leoše Janáčka Káťa Kabanová v režii Roberta Wilsona. V roli Káti se představí Mariou Kobielskou, Marfu Ignatěvnu Kabanovou ztvární Yvona Škvárová, Borise Grigorjeviče Aleš Briscin a Váňu Kudrjáše Jaroslav Březina. Pouze dvě představení do konce této sezony uvádíme 5. a 23. června.



Foto: D. Zehetner

### VLADIMÍR DOLEŽAL JUBILUJE

V červenci se dožívá šedesátí let sólista opery Národního divadla Vladimír Doležal. Již v průběhu studia se stal členem Pražských madrigalistů, s nimiž navštívil řadu zemí Evropy i Ameriky. V angažmá Národního divadla je od roku 1988, ztvárnil zde řadu rolí domácího i světového repertoáru. Momentálně jsou to role v operách Prodaná nevěsta, Carmen, Tosca či Figarova svatba. Bohatá je rovněž jeho koncertní činnost, v níž se zaměřuje na hudbu oratorní a komorní. Jeho rozsáhlá diskografie obsahuje téměř čtyřicet titulů, především z děl A. Rejchy, W. A. Mozarta, F. Schuberta či B. Martinů. Národní divadlo přeje umělci vše nejlepší v soukromém i profesionálním životě.

■ Sólista opery Národního divadla Vladimír Doležal  
Foto: archiv



# Operní premiéry v příští sezoně: Jakobín, Čarokraj, Gloriana, Don Giovanni

**Antonín Dvořák**

**JAKOBÍN**

opera o třech jednáních

Libreto: **Marie Červinková-Riegrová**

Dirigent: **Tomáš Netopil**

Režie: **Jiří Heřman**

Scéna: **Pavel Svoboda**

Kostýmy: **Alexandra Grusková**

**Kühnův dětský sbor**

**Sbor, orchestr a balet opery Národního divadla**

Dvořákův Jakobín je jednou z nejoblíbenějších a nejuváděnějších českých oper, v Národním divadle byl dosud uveden ve dvanácti inscenacích, naposledy v roce 1993. Příběh, líčící na jedné straně poměry českého maloměsta a na straně druhé návrat „podezřelého“ emigranta zpět do vlasti, bývá často chápán v naivistické nadsázce. Je ovšem spíše nesen – především díky Dvořákovu hudebnímu géniu – ve smíšené a nejednoznačné atmosféře melancholie, sentimentu, humorného nadhledu i sebeironie. Jako v mnoha jiných podobně laděných českých dramatických dílech končí i zde všechny nakupené a vyhrocené konflikty v pokorném, smířlivém a vlídném zmoudření. Do idealizovaného českého města na konci 18. století se z Paříže vrací hraběcí syn, který byl kdysi otcem vyhnán pro svou svobodomyšlnost. Než je mu dovoleno, aby se se svým otcem smířil, musí spolu se svou ženou projít klubkem maloměstských intrik, které směřují místní obyvatelé jak vůči sobě samým, tak – kvůli podezření z „jakobínství“ – vůči hraběcímu synu Bohušovi a jeho ženě. Setkáme se s řadou klasických a oblíbených dramatických typů – se šťastně zamilovanými Jiřím a Terinkou, mezi něž se chce vklínit namyšlený purkrabí Filip, s mocichtivým hraběcím synovcem Adolfem či dobráckým učitelem Bendou. Podstatnou roli v příběhu hraje tradičně oslavovaná česká hudebnost, láskyplný vztah Čechů k hudbě, která svou vířelostí a něhou dokáže obměkčit i nejzatvrzejší srdce. Školní scéna, v níž učitel Benda chystá s dětmi slavnostní kantátu na počest nového pána, pak patří po zásluze do zlatého fondu české opery.

**Premiéra 8. a 9. října 2011 v Národním divadle**



■ V roli Julie se představí Dana Burešová



■ Svatopluk Sem přijal roli Bohuše

**Marko Ivanović**

**ČAROKRAJ**

opera pro děti a jejich rodiče podle románu Geralda Durrella Mluvící balík

Libreto: **Ivan Arsenjev, Petr Forman a Radek Malý**

Dirigent: **Marko Ivanović**

Režie: **Petr Forman**

Scéna a kostýmy: **Matěj Forman a Andrea Sodomková**

**Sbor a orchestr opery Národního divadla**

Nová dětská nebo spíš rodinná opera vzniká podle populární knížky anglického spisovatele Geralda Durrella Mluvící balík ve spolupráci mladého hudebního skladatele a dirigenta Marka Ivanoviče, scénáristy Ivana Arsenjeva a bratrů Formanových, kteří v Národním divadle slavili úspěch inscenací Glassovy opery Kráska a zvíře a jazzové buffoperu Dobře placená procházka. Složení tvůrčího uskupení je zárukou nevšední, vtipné a diva-



■ Operu Čarokraj zkomponoval pro Národní divadlo Marko Ivanović

delně působivé inscenace. Durrellova kniha je psána na půdorysu klasické dětské literatury „fantasy“ – děti pronikají zásluhou neobvyklého setkání s mluvícím ptákem do říše Fantazie, která je zmítána vnitřními spory a v níž je potřeba nastolit spravedlnost a pořádek. Autor nechává plynout volně svoji obraznost a čtenář se setkává s řadou přátelských i nepřátelských pohádkových bytostí, které ovšem mezi sebou řeší v podstatě velmi „lidské“ spory. Kontrast mezi obyčejným a pohádkovým prostředím autorům vznikající opery připomíná podobný kontrast mezi „normálním“ světem a „podivuhodným“ světem opery. Operní drammatizace Durrella má tedy mimo jiné mít s ohledem na mladé a nejmladší diváky i příjemně didaktický smysl – být zábavným průvodcem po světě opery, který má své „fantastické“ zákonitosti a v němž je leccos možné...

**Premiéra 14. ledna 2012 v Národním divadle**

**Benjamin Britten**

**GLORIANA**

opera o třech jednáních

Libreto: **William Plomer**

Dirigent: **Zbyněk Müller**

Režie: **Jiří Heřman**

Scéna: **Pavel Svoboda**

Kostýmy: **Alexandra Grusková**

**Kühnův dětský sbor**

**Sbor, orchestr a balet opery Národního divadla**

„Kdyby život byl jen láska a kdyby láska byla pravdivá, milovala bych tě do skonání...“ To říká proslulá anglická královna Alžběta I., ústřední postava Brittenovy opery, svému oblíbenci a důvěrníkovi Robertu Devereuxovi, hraběti z Essexu. Její slova vystihují hořký paradox ženy, která se plně oddala svému panovnickému poslání, kterou její poddaní milují jako královnu „Glorianu“, která je však zároveň stále obklopena znepřátelenými dvořany, stále znovu čelí hrozbě války či vzpoury a stále znovu si uvědomuje, že jí život a to, co nazýváme štěstím, utíká mezi prsty. B. Britten zvolil pro svou operu rafinovanou formu, v níž se střídají scény davové až pompézní s obrazy velmi niternými a intimními. Někdy či milostná vášně vyrůstá v duších postav hned vedle podlosti a ješitné touhy po moci. Díky mnohým hudebním reminiscencím – především v písňových formách a dvorských tancích – zároveň Brittenova opera pulzuje atmosférou renesanční Anglie. Na rozdíl od jiných Brittenových oper toto dílo zatím na naše operní scény neproniklo.

**Premiéry 3. a 4. března 2012 v Národním divadle**



■ Po úspěchu inscenace Janáčkovy opery Věc Makropulos se do Prahy vrátí Gun-Brit Barkmin, která zde nastuduje hlavní postavu v opeře Gloriana.



■ V roli Roberta Devereuxe uvidíme tenoristu Aleše Brisčina.

Wolfgang Amadeus Mozart

**DON GIOVANNI**

komedie o dvou jednáních

Libreto: **Lorenzo da Ponte**Dirigent: **Tomáš Netopil**Režie: **Lukáš Trpišovský a Martin Kukučka****Sbor a orchestr opery Národního divadla**

Opera Don Giovanni, Stavovské divadlo a dlouholetá mozartovská tradice patří k vůbec největším chloubám pražských kulturních dějin. Stavovské divadlo je světově unikátním místem, je totiž jediným dochovaným a stále plně funkčním divadlem, v němž se konala světová premiéra Mozartovy opery a v němž zároveň autor své dílo osobně dirigoval. Touto premiérou byla – jak známo – v roce 1787 právě „opera oper“ Don Giovanni a k výjimečnosti Stavovského divadla přispívá i to, že je v něm tato opera hrána po dlouhá desetiletí dodnes. Světová premiéra Dona Giovanniho 29. října 1787 zaznamenala velkolepý úspěch a nová opera v Praze zahájila svoji cestu za světovým úspěchem a obdivem. V Národním divadle je tato Mozartova „pražská“ opera jedním z nejhranějších titulů. Mozartova a da Ponteho opera je dílem přímo shakespearovské mnohoznačnosti, prolíná grotesku s tragédií, „vysoké“ s „nízkým“ a vyvolává filozofické úvahy stejně samozřejmě, jako skýtá zábavu plnou vzrušení i humoru. V roce, kdy uplyne od světové premiéry Dona Giovanniho již 225 let, přichází opera Národního divadla s novou inscenací a novou interpretací příběhu o tomto obdivovaném i zatracovaném, „věčném prostopášníkovi“, rebelovi či provokatérovi a narušiteli „veřejného pořádku“. Nabídku inscenovat operu ve Stavovském divadle přijal umělecký tandem Skutr – Martin Kukučka a Lukáš Trpišovský. Mozartovy partitury se ujme šéfdirigent orchestru Národního divadla Tomáš Netopil. Stávající inscenace Dona Giovanniho bude na repertoáru do konce tohoto roku, poslední představení je naplánováno na Silvestra 2011.

**Premiéry 9. a 10. června 2012 ve Stavovském divadle**

■ Jako Don Giovanni se představí i slovenský barytonista Aleš Jeniš.



■ V roli Leporella to bude také sólista Komische Oper Berlin Jan Martiník.

**KONCERTY****MAGDALENA KOŽENÁ**

Dirigent: **Andrea Marcon**, Orchester: **Collegium 1704**  
**19. a 21. října 2011 v Národním divadle**

**OPERNÍ GALAKONCERT**

**Eva Urbanová, Ivan Kusnjer, Luděk Vele**  
 Dirigent: **Robert Jindra**  
 Orchester Národního divadla  
**22. listopadu 2011 v Národním divadle**

**ADVENTNÍ KONCERTY 2011**

Solisté opery Národního divadla  
 Dirigent: **David Švec**  
 Orchester Národního divadla  
**27. listopadu, 4., 11. a 18. prosince 2011 v Národním divadle**

**MOZARTOVY NAROZENINY 2012**

**Radek Baborák** (lesní roh)  
**27. ledna 2012 ve Stavovském divadle**

**VELKOPÁTEČNÍ KONCERT**

Dirigent: **Marek Štrync**  
 Orchester: **Musica Florea**  
**6. dubna 2012 ve Stavovském divadle**

# EDICE FENOMÉN BYZNYS IDOL



Právě  
v prodeji!

**Představujeme vládcy českého byznysu a jejich idoly.**

Andrej Babiš, Martin Roman, Radim Jančura a další.

Jaké mají manažerské desatero?

Kdo je jejich byznys idol?

116 stran za 79 Kč

CHYTRÍ VĚŘÍ CHYTRÝM

**EKONOM**



Exkluzivní měsíčník o výtvarném umění,  
architektuře, designu a starožitnostech

**Možnosti předplatného**

roční (11 čísel) **825 Kč**  
 půlroční (6 čísel) **500 Kč**  
 roční (studentské) **660 Kč**

**Jak objednat?**

na webu: [www.artantiques.cz](http://www.artantiques.cz)  
 e-mailem: [předplatne@ambitmedia.cz](mailto:předplatne@ambitmedia.cz)  
 faxem: 284 011 847  
 telefonicky: 800 300 302  
 poštou: POSTSERVIS, oddělení předplatného  
 Poděbradská 39, 190 00 Praha 9

**Výhody předplatného**

slevu 165 Kč oproti koupi na stánku  
 spolehlivou distribuci do vaší schránky  
 slevu na vstupném do partnerských galerií

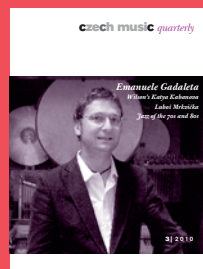


# HARMONIE

klasická hudba, jazz a world music  
vaše oči do světa  
klasické hudby

Kontakt a předplatné: nakladatelství Muzikus, Novákových 8, 180 00 Praha 8,  
e-mail: info@muzikus.cz, tel.: 266 311 701, 266 311 703, fax: 284 820 127

on-line na <http://www.muzikus.cz>



**Czech Music Quarterly je časopis** o české vážné hudbě v angličtině. Přináší široké spektrum informací nejen pro odborníky, ale i pro širokou hudební milovnou veřejnost. Nabízí rozhovory a portréty českých skladatelů a interpretů, informace o aktuálních událostech, recenze a rozsáhlejší studie od předních českých muzikologů.

Vydává Hudební informační středisko  
[www.czech-music.net](http://www.czech-music.net)



## czech music *quarterly*

**Czech Music Quarterly is a magazine in English** focused on Czech classical music. Czech Music Quarterly provides a wide spectrum of information for music professionals and the general music public. Czech Music Quarterly offers interviews and portraits of Czech composers and performers, information about current events, reviews, and longer articles from leading Czech musicologists.

Published by the Czech Music Information Centre  
[www.czech-music.net](http://www.czech-music.net)



## Business Spotlight

Pro všechny, kdo potřebují angličtinu ve své profesi  
**Vychází každý lichý měsíc!**

### 6 důvodů, proč se stát předplatitelem Business Spotlight

#### 1/ Aktuálně o globálním obchodu

Každé 2 měsíce 90 stran zajímavých informací a tipů z prostředí mezinárodního obchodu, to vše v živé obchodní angličtině.

#### 2/ Rychlý úspěch v učení

Zábavný a informativní koncept časopisu, se kterým si vylepšíte svou angličtinu takřka mimochodem – kdy, kde a jak intenzivně, to záleží jen na vás.

#### 3/ Praktické učební pomůcky

Množství učebních rad, jazykové karty, vysvětlení pojmů a frází, vhodných pro jakýkoliv stupeň, prohloubí natrvalo vaše jazykové znalosti.

#### 4/ Přístup na BS online zdarma

Řada testů, interaktivních cvičení, komunikačních technik, které umožní aktivní procvičování vašich znalostí a které v časopisu nenajdete.

#### 5/ Kvalita a důvěra

Business Spotlight vychází v licenci Spotlight Verlag, evropského leadera ve vydávání časopisů pro výuku jazyků.

#### 6/ A navíc...

Business Class s návody a postupy, jak využít časopis pro atraktivní výuku angličtiny – pro učitele a lektory zdarma.



**Zdokonalte svoji Business English a objednejte si ukázkové číslo ZDARMA**  
na tel.: 800 110 022 nebo na [predplatne@economia.cz](mailto:predplatne@economia.cz)



# balet

balet@narodni-divadlo.cz

Umělecký šéf baletu | Artistic director of the Ballet: Petr Zuská

## NA CO SE MŮŽETE TĚŠIT V PŘÍŠTÍ SEZONĚ?

### MOONSHINE

Večer choreografií Christophera Bruce  
An evening of Christopher Bruce's choreographies

### Dance at the Crossroads

Choreografie / Choreography: Christopher Bruce  
Hudba / Music: The Waterboys

### Moonshine

Choreografie / Choreography: Christopher Bruce  
Hudba / Music: Bob Dylan

### Rooster

Choreografie / Choreography: Christopher Bruce  
Hudba / Music: Rolling Stones

Česká premiéra / Czech premiere: 16. 11. 2011  
Nová scéna / The New Stage

Petr Iljič Čajkovskij (1840–1893)

### ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA / SLEEPING BEAUTY

Choreografie / Choreography: Javier Torres podle / after M. Petipa

Scéna / Sets: Minna Wallénins

Kostýmy / Costumes: Erika Turunen

Dirigent / Conductor: Sergej Poluektov

Hraje orchestr Národního divadla  
National Theatre Orchestra

Česká premiéra / Czech premiere: 29. 3. 2012  
Národní divadlo / The National Theatre

### PETR ZUSKA GALA X

Retrospektiva choreografické tvorby uměleckého šéfa v desetiletí  
2002–2012

A retrospective of the artistic director's choreographic creation  
in the decade 2002–2012

Představení / Performances: 9. 5. – 30. 6. 2012



■ Popelka (Pavla Hrubešová, Edita Raušerová a Adéla Pollertová)  
Foto: P. Hejný

# ONĚGIN

Slavný balet Johna Cranka na motivy románu Alexandra Puškina

John Cranko's celebrated ballet on the motifs of Alexander Pushkin's novel

## Díla světové literatury v baletech Johna Cranka

Choreografie / Choreography:

**John Cranko (1927–1973)**

Hudba / Music:

**Petr Iljič Čajkovskij (1840–1893)**

Úprava a instrumentace / Arrangement and instrumentalisation:

**Kurt-Heinz Stolze (1926–1970)**

Scéna a kostýmy / Sets and costumes:

**Elisabeth Dalton**

Světelný design / Lighting design: **Steen Bjärke**

Výtvarný dohled / Creative supervision:

**Steen Bjärke**

Kostýmní dohled / Costume supervision:

**Diana Schmiedecke**

Nastudování / Staged by:

**Jane Bourne, Ivan Cavallari**

Baletní mistři / Ballet master:

**Michaela Černá, Nelly Danko,**

**Alexej Afanassiev, Luboš Hajn**

Dirigent / Conductor:

**Sergej Poluektov**

Tančí:

**sólisté a soubor baletu Národního divadla**

Dancers:

**Soloists and Corp de ballet of the National Theatre**

**Hraje orchestr Národního divadla.**

**Performed by the National Theatre Orchestra.**

**Obnovená premiéra:**

**9. června 2011 v 19.00 v Národním divadle**

**Revival:**

**June 9, 2011 at 19.00 in Národní divadlo  
(the National Theatre)**

**Reprízy / Reprises:**

**10., 29., 30. 6. 2011**

**John Cranko**, jihoafrický tanečník a choreograf, se po svých tanečních začátcích v Kapském Městě nejprve připojil k tehdy nově založenému souboru Sadler's Wells Ballet v Londýně a poté v roce 1961 převzal po N. Beriozoffovi funkci šéfa baletního souboru ve Stuttgartu. Během svého působení (až do předčasné smrti v roce 1973) zde vypracoval soubor na světovou úroveň a úspěšně jej prezentoval prostřednictvím baletních turné od New Yorku po Moskvu, na nichž zřídka chyběl některý z trilogie dějových celovečerních baletů *Romeo a Julie*, *Oněgin* nebo *Zkrocení zlé ženy*.



Prokofjevova *Romeo a Julie* připravil již v roce 1958 pro baletní soubor milánské La Scaly. Tančilo se pod širým nebem na scéně obklopené stromy – v amfiteátru Teatro Verde. Při stuttgartské premiéře (1962) se v titulních rolích představili klíčoví sólisté Crankova souboru: Ray Barra, Hugo Delavalle (později v obou rolích ještě Egon Madsen) a Marcia Haydée, na zahraničních zájezdech tolik obdivovaná také jako lyrická Taťána nebo Kateřina. „Zlá žena“ pojatá stejně vážně a tragicky jako Julie nebo Taťána zapůsobila na publikum chaplinovským efektem smutné komiky. Inspiraci k přepracování Puškinova románu pro balet dostal Cranko již během inscenování tanců do stejnojmenné opery P. I. Čajkovského. Prostředí děje představuje množství kontrastních charakterů – tanec venkovanů na úvod, tanec střední třídy při oslavě svátku Taťány a aristokratický ples na dvoře knížete Gremina. Čtyři klíčové postavy zápletky pak ilustrují klasické *pas de quatre*. Jako hudební doprovod chtěl Cranko původně použít Čajkovského operní hudbu, ale nebylo mu to povoleno. Proto připravil Kurt-Heinz Stolze partituru složenou z místy rytmicky a instrumentačně pozměněných skladeb Čajkovského. Z nich menujme např. *Únor* jako leitmotiv vesnického tance v prvním jednání, *Červen* v duetu Olgy a Lenského a *Říjen* pro sólo Lenského před souborem (vše z cyklu *Roční doby*) a *Francescu da*

*Rimini* pro závěrečný duet Taťány a Oněgina. Premiéra se konala v roce 1965.

Kurt-Heinz Stolze sestavil a přepracoval také hudbu použitou v baletu *Zkrocení zlé ženy* (1969), tentokrát od barokního skladatele Domenico Scarlattiho. Podstata děje této Shakespearovy komedie se promítá do tří velkých duetů: v prvním ukazuje svou převahu Kateřina, ve druhém Petruchio a ve třetím dojde k jejich harmonickému smíření. Výstupy Biancinych nápadníků, cesta Petruchia s novomanželkou do nového domova a hladovějící Kateřina, která se snaží tajně ukořistit alespoň kousek jídla, představují jen zlomky komických situací kontrastních k náročným tanečním partům.

Všechny tři balety spojuje několik společných znaků. Realistická scéna je výtvarně velmi propracovaná, a tím vystihuje dobové umístění příběhu. Tomu odpovídají také bohaté kostýmy, samozřejmě přizpůsobené potřebám neoklasického baletu. Cranko používá klasickou taneční techniku *sur les pointes* (tanec na špičkách) a spojuje ji s pohyby z „každodenního života“, např. Taťána si čte knížku vleže na zemi na břiše, Romeo leze na scénu po zábradlí, Julie se nechává nosit chůvou na zádech a Kateřina svou chůzí občas připomíná neohrabaného sedláka. Těžiště jeho choreografií spočívá především v duetech. Ty jsou složeny z originálních a technicky velmi náročných zveřejněných, pádů, skluzů a kombinací několika variant piruet. To vše v nepřetržitém toku bez dlouhých výdrží a ve svižném tempu. Technicky náročné jsou také sborové výstupy, gradující do vizuálně efektních prvků, např. v prvním jednání baletu *Oněgin* jsou to zdánlivě nekonečné skoky, tzv. *grand jeté pas de chat*, vesnických párů po diagonále. Do sborových výstupů přidává také prvky národních nebo dobových tanců, a tak se vesnická mládež společně s Taťánou baví ruskými lidovými tanci, Kapuleti na ples zase renesančním „tancem s polštářem“. Cranko v těchto baletech také často obsazuje tanečníky důchodového věku, např. 68letou bývalou baletní mistryni Dagilevova souboru Ljubov Černyševu do role hraběnky Kapuletové.

Všechny tyto rysy společně se srozumitelně převyprávěným příběhem díla světové literatury dodávají Crankovým choreografiím nesmrtelnost. Balet *Oněgin*, který se po roční pauze vrací na repertoár souboru baletu Národního divadla, označil americký kritik Clive Barnes za „stuttgartský baletní zázrak“.

*Libuše Hronková*

■ *Oněgin* (Tereza Podařilová, Jiří Kodým)

Foto: D. Zehetner

# BALETOMÁNIE

## BALLET MANIA

**To nejlepší z historie i současnosti baletního umění**  
**The best from past and present ballet art**

Hudba / Music: **A. Ch. Adam, P. I. Čajkovskij, R. Drigo, L. Janáček, J. B. Lully, C. Pugni, C. Saint-Saëns, J. D. Zelenka**  
 Choreografie / Choreography: **G. Balanchine, J. Coralli, A. Dolin, M. Fokin, Ch. Hampson, L. Ivanov H. Kazárová podle R. - A. Feuilleta, V. Harapes, J. Kodet, J. Kylián, R. Mazalová, J. Perrot, M. Petipa, E. Walter, P. Zuska**  
 Námět a libreto / Idea and libretto: **Petr Zuska, Václav Janeček**

Režie / Stage directors: **Petr Zuska, Václav Janeček**

Kostýmní spolupráce / Costume: **Roman Šolc**  
 Nastudování / Staged by: **Vicky Simon, Hana Vlácilová, Helena Kazárová, Jan Kodet, Pavel Plšek, Zuzana Havrlantová**

Baletní mistři: **Michaela Černá, Nelly Danko, Veronika Ibllová, Barbora Kohoutková, Alexej Afanassief, Luboš Hajn, Jan Kodet, Radek Vrátil**

Světla / Lighting: **Daniel Tesař, Petr Zuska**

Tančí: **solisté a soubor baletu Národního divadla**  
 Dancers: **Soloists and Corp de ballet of the National Theatre**

Velký šéf / Big boss:

**Tomáš Kopecký**

Marcelka (pravá ruka...) /

Marcelka (His right hand): **Marcela Černačová**

Adept / Rookie: **Tomáš Rychetský**

**Uvádíme:**

**3. 6. v 19.00 a 14. 6. 2011 v 19.30**

**ve Stavovském divadle**

**Performances on June 3, 2011 at 19.00**

**and on June 14, 2010 at 19.30 in**

**Stavovské divadlo (the Estates Theatre)**

Po roce se na repertoár baletu Národního divadla znovu vrací **Baletománie**. Diváky velmi oblíbený titul bychom mohli také nazvat „*To nejlepší z...*“ Představí na prknech Stavovského divadla plejádu předních solistů v choreografiích slavných tvůrců, kteří se nesmazatelně vryli do dějin světového baletu.

Průvodci večera Tomáš Kopecký a Tomáš Rychetský, samozřejmě i solisté a baletní soubor, provedou diváky nejen stručnými dějinami tance (od 17. stol.), ale také se pokusí přiblížit svět baletu s některými typickými znaky, které toto umění charakterizuje.



■ Petr Zuska a Adéla Pollertová

*Baletománie* trochu poučí, pobaví a potěší ukázkami z repertoáru, které jsou považovány za nejkrásnější „stopy“ tance utvářené staletími. Jak naši průvodci v průběhu večera připomenou, J. G. Norverre v jednom svém dopise před lety napsal: „*Tance a baletu si dnes všichni dopřávají téměř bezuzdně.*“

*Ony povzbuzují a vzbuzují posedlé nadšení, žádné umění nebylo dosud podporováno takovým silným potleskem jako právě tanec. Zájem o balet byl všude a panovníci získávali větší slávu baletními inscenacemi než jinými svými činy. Význam tance byl tak velký, že ho využívala i černá magie k získání svého věhlasu a obchodu. Tanec byl používán jako prostředku k získání si masy lidí...“ (Lettres sur les Arts Imitateurs en Général et sur la Danse en particulier, 1807)*

Věříme, že vás také svět baletu okouzlí nebo uhraje, a pokud již nejste milovníky a obdivovateli baletu, tak se jimi jistě stanete.

**Vítejte ve společnosti „baletomanů“!**

*„Během dvou hodin projde divák stručnými dějinami baletu: od doby Ludvíka XIV. přes slavnou éru romantického a pozdně romantického baletu až po dvacáté století, z něž je připomenuta generace Dagilevových Ruských baletů, choreografické osobnosti George Balanchine a William Forsythe a tři současní přední čeští tvůrci: Jiří Kylián, Jan Kodet a Petr Zuska. Nechybí snad nic z toho nejznámějšího, ať už jde o úryvky z Labutího jezera, nebo o legendární Umírající labuť. Druhá část programu kulminuje srovnáním tří choreografických přístupů k jedné hudební skladbě a Mariiným snem, patrně nejlepším českým komediálním baletem posledního desetiletí.“*

(Roman Vašek – Reflex)

*„Vidíme nádherného a tancem posedlého francouzského krále Ludvíka XIV., vynikající baleriny romantického věku – Marii Taglioni, Charlottu Grisi, Lucile Grahna a Fanny Cerrito – ve slavném entré Grand Pas de Quatre, úžasné role i vrcholná čísla klasického repertoáru (Giselle, Korzár, Labutí jezero).“*

(Marcela Benoniová – Právo)



■ Viktor Konvalinka, Michal Jurisa, Tomáš Rychetský, Oleksandr Kysil



■ Korzár (Nikola Márová, Michal Štípa) a Viktor Konvalinka



■ Čajkovskij, Pas de deux (Zuzana Susová) a Michal Štípa



■ Mariin sen (Oleksandr Kysil, Tomáš Kopecký, Jiří Vrátil, Tomáš Rychetský) Foto: R. Sejkot

# Jiří a Otto Bubeníčkoví, Dům světla ve spolupráci s baletem Národního divadla uvádí

# BUBENÍČEK World Ballet Tour 2011

Ojedinelou příležitostí vidět taneční umění světově uznávaných umělců - **bratrů Jiřího a Otty Bubeníčkových** - budou mít návštěvníci Národního divadla **2. a 3. září 2011** v rámci jejich světového turné s názvem **BUBENÍČEK World Ballet Tour 2011**.

Po dvou letech bude mít české publikum opět příležitost vidět slavná dvojčata, dokonalá ve své stejnosti a nádherně mužském projevu v rámci galavečera, ve kterém představí nejen svoji tvorbu, ale také několik dalších tanečníků z předních evropských baletních souborů z Hamburku, Drážďan a Vídně. V programu představí nejen svá dvě autorská díla *Le soufle de l'esprit* a *Toccata*, která jsou uváděna na světových jevištích, ale navíc v premiéře zatančí další svůj projekt - baletní zpracování díla Oskara Wilda *Obraz Doriana Graye*.

Bratry Bubeníčkovy potkal podobný osud jako mnohé jiné slavné rodáky z Čech, kteří svůj talent přivedli k absolutní dokonalosti v zahraničním angažmá. Ve světě jsou jejich představení, ve kterých podávají oslňující taneční výkony po boku nejlepších primabalerín, beznadějně vyprodaná a žádaná, jejich taneční umění opěvují kritikové i diváci a výsledky jejich umělecké spolupráce jsou rovněž velmi ceněné.

Velmi působivým nahlédnutím do života Jiřího a Otty je film Petera Schlöglů „Die Ballett-Zwillinge“, který odhaluje vztah plný napětí, ale i harmonie mezi oběma tanečníky. Otto a Jiří Bubeníčkoví pocházejí ze staré české cirkusové rodiny, a proto jim bylo předurčeno povolání artistů. Obrat nastal v jedenácti letech, kdy učitelka tance rozpoznala jejich talent a doporučila dvojčata ke studiu na pražské Taneční konzervatoři. Dalším milníkem pro ně byla soutěž v Lausanne, kde je oslovil John Neumeier a nabídl jim studium na baletní škole v Hamburku. Jiří a Otto nejprve odmítli; až po absolutoriu na konzervatoři přijali angažmá v hamburském souboru a jejich kariéra tím nabrala raketový vzestup.

**Jiří Bubeníček** působil od roku 1993 v angažmá v Hamburg Ballett Johna Neumeiera a od roku 2006 je prvním sólistou baletu Semperoper v Drážďanech.

**Otto Bubeníček** působí od roku 1997 ve funkci prvního sólisty Hamburg Ballett Johna Neumeiera.

**Srdečně Vás zveme 3. září 2011 do Národního divadla na večer plný nezapomenutelných okamžiků ve společnosti světových baletních hvězd!**



Foto: R. Hoppé

**2. září 2011 se v historické budově Národního divadla uskuteční slavnostní benefice, jejíž výtěžek poputuje na podporu prevence AIDS.** „Iniciativa uspořádat benefiční vystoupení, jehož výtěžek půjde na prevenci HIV / AIDS, vzešla přímo od Jiřího a Otty. Mají v této oblasti zkušenosti ze zahraničí, kde není na rozdíl od Česka téma HIV tabuizováno a podpora osobností i veřejnosti je samozřejmostí,“ uvedla Bára Trojanová z týmu Art for Life.

Otto a Jiří Bubeníčkoví se také spolu s dalšími českými osobnostmi stali tvářemi kalendáře Art for Life PASSION 2012. Výtěžek z jeho prodeje

bude stejně jako v minulých třech ročnících věnován na preventivní aktivity Domu světla.

Už v srpnu upozorní na problematiku HIV / AIDS výstava, kterou Art for Life ve spolupráci s Národním divadlem uspořádá na piazzetě (prostor mezi historickou budovou a Novou scénou). Zářijové vystoupení v Národním divadle pak předchází sérii dalších kulturních a společenských akcí, které sdružení Art for Life pořádá po celý listopad. Jejich cílem je získat peníze na prevenci a osvětu HIV / AIDS.

Helena Bartlová

## Balet Národního divadla a DekkaDancers

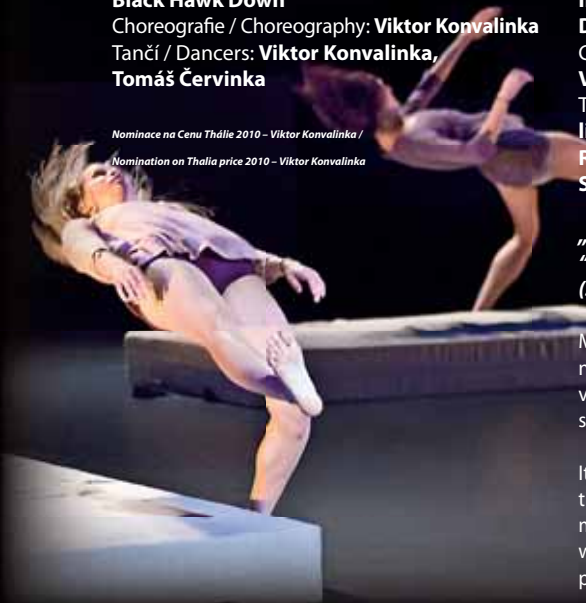
uvádí / presents

## PODKULTOVNÍ ZBOŽÍ / undercult goods

**Ultimo**

Hudba / Music: **OST – Hanibal, Amores Peros, Black Hawk Down**  
 Choreografie / Choreography: **Viktor Konvalinka**  
 Tančí / Dancers: **Viktor Konvalinka, Tomáš Červinka**

*Nominace na Cenu Thálie 2010 – Viktor Konvalinka /  
 Nomination on Thalia price 2010 – Viktor Konvalinka*

**Uminěnost ztracených / persistence of losers**

Hudba / Music: **Johann Johannsson, Nine Inch Nails, Death in Vegas, Avalanches, Seal, Diana Washington**  
 Choreografie / Choreography: **Tom Rychetský, Viktor Konvalinka**  
 Tančí / Dancers: **Tom Rychetský, Viktor Konvalinka, Jonáš Dolník, Tomáš Červinka, Natálie Rychetská-Benyovská, Zuzana Šimáková, Sylva Nečasová, Aya Watanabe, Tomáš Kopecký**

*„Superhrdinové jsou zpět!“  
 “The superheroes are back!”  
 (Sylvester Stallone)*

Malá hříčka o hrdinech dnešní doby – o nás, o ženách, o nás, o mužích, o našich přednostech, dovednostech, o síle i slabosti, radosti, bolesti a neustálé touze si hrát a bavit se...

It is such a small plaything about the heroes of our time – about us, about women, about us, about men, about our fortes, skills, about strengths and weaknesses, joy and pain and constant desire to play and have fun...

**shutdown agony**

Choreografie / Choreography: **Tomáš Červinka**  
 Tančí / Dancers: **Tomáš Červinka**

**kill de bill**

Choreografie / Choreography: **Tom Rychetský, Viktor Konvalinka**

Volné pokračování veleúspěšné choreografie **JAKSTOHOVEN**, která zaznamenala dávivé záchvaty smíchu v podání DekkaDancers, rovněž pak po nastudování souboru baletu Národního divadla v Brně a poté se stejným úspěchem objela téměř celý svět v nastudování Bohemia Baletu.  
*„...je čas uronit slzu za padlé...“*

Free continuation (companion piece) of extremely successful choreography **JAKSTOHOVEN** (as 100 ass), which scored a choke up burst of laugh in presentation of DekkaDancers, as well after staging of the corps de ballet of the National Theatre in Brno and then toured the same success almost all around the world in production of Bohemia ballet.  
*“...it is time to shed a tear for the fallen...”*

Poprvé v historii vystoupí v Národním divadle Balet Moravského divadla Olomouc

## FRIDA

**Taneční obrazy ze života surrealistické malířky Fridy Kahlo**

Hudba: **Elliot Goldenthal, Astor Piazzolla & Gary Burton, Richard Galliano, Arvo Pärt, Benny Goodman, Keith Jarrett**  
 Libreto, choreografie a režie: **Robert Balogh**  
 Scéna: **Jan Dušek**  
 Kostýmy: **Klára Vágnerová**  
 Asistent choreografie: **Dana Krajevská**

Životní příběh Fridy Kahlo obdařeného mimořádnou inteligencí, všestranným uměleckým talentem, ale na druhé straně postižené neštěstím a utrpením se stal tématem pro celovečerní taneční představení. Choreograf a režisér Robert Balogh vytvořil za pomoci prostředků moderního tanečního divadla v koncentrované formě její bouřlivý život, milostné vztahy i fatální lásku k manželovi Diegu Riverovi.

*„Maluji sama sebe, neboť velmi mnoho času prožívám sama se sebou, a má tvář je motiv, který nejlépe znám.“*

**Srdečně Vás zveme do Stavovského divadla 22. září 2011 ve 20.00**



Foto: archiv BMD

# Jednou ta sláva a pozlátko pomine a všichni zapomenou...

Rozhovor s RICHARDEM KROČILEM, sólistou baletu Národního divadla



■ Richard Kročil

Vynikající tanečník s vytříbenou klasickou technikou, ušlechtilým zjevem, charismatický umělec se smyslem pro detail. Tak by se dal popsat nový držitel Ceny Thálie a sólista baletu Národního divadla, Richard Kročil. Narodil se v Karvině a baletní vzdělání získal na Janáčkově konzervatoři v Ostravě. V letech 2000–2003 působil v angažmá ve Washingtonském baletu na postu prvního sólisty, pod vedením uměleckého šéfa Septima Webera. Po návratu do České republiky nastoupil jako první sólista do baletu Národního divadla v Brně. V roce 2008 přesídlil do pražského Národního divadla, kde působí jako sólista dodnes. Během své více než čtrnáctileté aktivní činnosti tančil hlavní mužské role prakticky ve všech titulech klasického repertoáru – Don Quijote (Basil, Espada), Labutí jezero (Princ Siegfried, Von Rothbart – nominace na Cenu KB), Giselle (Albert), Louskáček (Princ Louskáček), La Fille mal gardée (Colas), Les Sylphides, Korzár (Konrád), Popelka (Princ), Duch růže, Romeo a Julie (Romeo), Othello (Othello), Bajadéra (Solor), Spartakus (Crassus), Raymonda (Abdérachman) nebo La Sylphide (James, nominace na Cenu Thálie). Za svou kariéru získal několik ocenění a nominací.

**Letos byly již po osmnácté vyhlášeny Ceny Thálie. Na tuto prestižní cenu jste byl nominován za posledních šest let několikrát a pokaždé vám toto ocenění uniklo. Proč si myslíte, že právě Othello ve vašem podání porotu zaujal?**

Nevím, jestli to bylo tím, že bych konečně zaujal porotu, anebo proto, že si řekli: „Už bychom mu to přece jen měli dát...“ V Othellovi jsem viděl sám sebe, a teď nemám opravdu na mysli závě-

rečnou žárlivou scénu, kdy uškrtím Desdemonu. Ale mám s tou rolí něco společného. Bavilo mě Othella tančit, užíval jsem si to i přes (mně nepohodlný) „taneční slovník“. A pokud bych měl mluvit o závěrečné scéně zabití, tak ta mě bavila ze všeho nejvíce. Byla plná adrenalinu a emocí... Třeba i to mohou být ty důvody, proč jsem zaujal...?

**Kdybyste si měl sám sobě toto ocenění dát, za kterou roli by to bylo?**

Nevím, za kterou roli bych si dal Thálii. Asi nejjednodušší role, které jsem tančil opravdu s láskou, a které mi navždy zůstanou v srdci byly v baletech Sylvie, La Sylphide (hezky jsem si tam ničil kotníky) a D.M.J. 1953–1977.

**Kdybyste měl tuto cenu dát nějakému tvůrci, se kterým jste během své kariéry pracoval. Kdo by to byl?**

Rozhodně Trey McIntyre, americký choreograf. Po premiéře jeho baletu jsem brečel a bylo mi smutno, že už je vlastně po všem. Jeho balety jsou o životě a lidských příbězích a mají krásnou hudbu.

**Jste vyzrálý tanečník s velkou jevištní zkušeností. Co si myslíte, že dělá tanečníka velkým umělcem?**

Odlíšenost a zkušenosti. Velký umělec je výjimečný svou osobností, zjevem a jistým jevištním projevem. Stejně jako výborné zpěváky poznáte podle hlasu, aniž byste je viděli, tak i výjimečné tanečnický byste měli poznat podle pohybu, energie a fyziognomie. Když 20 tanečníků oblečete od hlavy až k patě do stejného kostýmu, osobnost zaručeně poznáte.

**Hudba, prostor, kostýmy, světla, choreografie, tanečníci. To vše tvoří tu krásnou iluzi, kterou mohou diváci z hlediště sledovat. Co je však tím hybatelem?**

To prvotní a nejdůležitější je rozhodně myšlenka. Bez jasné a hluboké ideje se nemůže nic zrodit.

**Téměř celý život se věnujete svému tělu. Do jaké míry je to harmonické a kde začíná ta nezdrtavá patologie?**

V momentu, kdy nemáte svůj osobní život. Každý den jste na sále, tvrdě makáte, i když už je dávno konec zkoušek, nemáte ani hlad, nechce se vám domů, protože nemáte vlastní důvod, nejrady byste si donesli spacák do zkušebny a tam přespali, protože nač chodit domů do postele, když sem ráno zase půjdete. Neustále si kontrolujete postavu, jestli na jevišti budete dostatečně estetický, pořád posilujete, abyste byl krásný, zvláště pokud na jevišti tančíte téměř polonahý. Na nic jiného nemyslíte a chybí vám něco nebo někdo, kdo vás z toho vytrhne, abyste už konečně pochopil, že jednou ta sláva a pozlátka pomine a všichni zapomenou.

**Kalokagathia je pojem, který vyjadřuje antické přesvědčení, že krásné a dobré, krása a ctnost patří k sobě a mají mnoho společného. Myslíte si, že balet je vyjádřením této ideje?**

Určitě. Ale ještě bych přidal, dřina a litry potu.

**Do jaké míry považujete krásu ve svém životě za důležitou?**

Do jisté míry jsem to už zmínil. Záleží na tom, jak na to nahlížíme. Krása je relativní pojem, každý ji vnímá podle sebe a vidí v něčem jiném. Může být povrchní i duchovní. To, co se jednomu zdá krásné, se dalšímu může zdát ošklivé. Myslím, že krása je v nás. Jaké množství krásy – dobra – lásky v sobě nosíme, tak vidíme a cítíme svět kolem sebe.

**Richarde, získal jste prestižní ceny, tančil v mnoha krásných inscenacích... Kam vedou vaše kroky?**

Teď už zcela jiným směrem. Balet byla jistá část mého života, krása, odříkání, poznání, výjimečnost, neopakovatelnost... a teď už i nenávratnost.

**A kde je vaše srdce?**

Asi nejtěžší otázka, kterou jsem zatím dostal... Upřímně, neznám odpověď, ale cítím, že jsem šťastný.

Helena Bartlová

■ Richard Kročil jako Othello

Foto: P. Hejny



**BALETNÍ MASTERCLASSES OPĚT V PRAZE!**

I když léto patří do doby divadelních prázdnin, kdy se na scénách Národního divadla nehraje, baletní zkušebny v tomto čase znovu ožijí tancem. V době od **1. do 13. srpna 2011** proběhne již devátý ročník mistrovských kurzů **BALLET MASTERCLASSES**, které organizuje primabalerína English National Ballet **Daria Klimentová** společně se svým manželem Ianem Comerem.

Anenský areál znovu přivítá více než 60 mladých tanečníků z celého světa, kteří se pod vedením významných sólistů a pedagogů budou snažit prohloubit své taneční dovednosti. V letošním roce do Prahy zavítají **Isabelle Ciaravola, Anna Polikarpova, Jan-Erik Wikström, Christopher Hampson, Laurent Novis, Charles Mudry, Mark Baldwin, Anna-Marie Holmes a Václav Kuneš**. Více na [www.balletmasterclass.com](http://www.balletmasterclass.com)

**INTERNATIONAL CONTEMPORARY DANCE WORKSHOP PRAGUE!**

Již potřetí se v prostorách baletu Národního divadla na Anenském náměstí uskuteční **18.–23. července 2011** mezinárodní workshop **International Contemporary Dance Workshop Prague**, jehož organizátorem je známý český pedagog a choreograf **Jan Kodet**. V těchto pěti dnech dojde k setkání tanečníků a významných pedagogů z celého světa. Cílem těchto vzdělávacích kurzů je představit různorodé jevištní a taneční techniky, které v současné době představují stěžejní proudy na poli současného tanečního divadla. V letošním roce přislíbili účast **Veronika Ibllová, Johan Greben** (klasický tanec), **Sonia Rodriguez, Uri Ivgi, Jan Kodet** (contemporary dance and repertoire), **Volker Michl** (jazz dance), **Jiří Čumpelík** (jóga), **Adéla Stodolová** (movement for performers) a také divadelní workshop pod vedením SKUTR (performance skills), výrazný režijní tandem mladé generace.

Více na [www.icdw-prague.com](http://www.icdw-prague.com)

**TANEČNÍ MLÁDÍ**

Stalo se již tradicí, že v měsíci červnu vystupují na scéně Stavovského divadla mladí adepti tanečního umění – studenti Taneční konzervatoře hl.m. Prahy a jejich hosté. A protože hezké tradice se mají dodržovat a dále rozvíjet, nebude tomu jinak ani tento rok. Ve spolupráci s Národním divadlem v Praze uvádí Společnost tance při TK Praha o.s. **Taneční mládí**, koncert studentů školy od těch nejmenších až po vyšší ročníky. Společně s nimi vystoupí žáci Baletní přípravy ND, studenti Taneční konzervatoře Brno a žáci Ballet Centrum Nürnberg / Fürth ze SRN.

**Představení: 11. června 2011 ve Stavovském divadle**

**ABSOLVENTSKÉ PŘEDSTAVENÍ TANEČNÍ KONZERVATOŘE HL. M. PRAHY**

**Dne 18. června 2011** se uskuteční na scéně Stavovského divadla Absolventské představení Taneční konzervatoře hl. m. Prahy. Program představení, které je současně i poslední absolventskou zkouškou, je sestaven tak, aby zahrnoval celou šíři výuky na škole. Diváci budou mít možnost zhlédnout ukázky z klasického baletního odkazu – *La Vivandiere / Markytánka* (C. Pagni, A. Saint-Leon) a v české premiéře uvedené pas de deux *Le Papillon* (J. Offenbach, M. Taglioni). Poprvé na české scéně bude uveden fragment z baletu A. Chačaturjana *Gajané* v původní choreografii Niny Anisimov. Premiéru bude mít také pro absolventy vytvořená choreografie Lucie Holánkové *Bohemian rhapsodie*, inspirovaná hudební tvorbou skupiny Queen. Večer uzavře Dvořákova *Česká suita* v choreografii Kateřiny Dedkové - Frankové, která byla provedena s velkým úspěchem v rámci premiéry Bohemia Baletu – souboru TK hl. m. Prahy s názvem *Večer českých choreografií* na Nové scéně ND v březnu tohoto roku.

**65. VÝROČÍ TANEČNÍ KONZERVATOŘE**

Taneční konzervatoř hl. m. Prahy si připomíná 65. výročí založení. U příležitosti jubilea se uskuteční 19. 6. také na scéně Stavovského divadla slavnostní Galakonzert, jehož osu bude tvořit vystoupení absolventů školy působících na profesionálních scénách a také „the best of“ z posledních let. Na koncertě by se měli představit absolventi, mezi kterými jsou osobnosti jako B. Kohoutková, D. Klimentová, Z. Zahradníková, V. Kornová, O. a J. Bubeníčkové, L. Slavický, M. Urban, V. Konvalinka, J. Váňa, Z. Mládek. Oba večery bude zaznamenávat Česká televize.

**3. července oslaví své 60. narozeniny tanečnice, pedagožka a baletní mistryně Nelly Danko.** V roce 1969 absolvovala Kyjevské státní choreografické učiliště. Od sezony 1970–1971 nastoupila do baletu Národního divadla. Role Carmen v baletu *Vášeň* byla její první sólovou příležitostí, na základě které obdržela sólistickou smlouvu (1979). Diváci ji mohli vidět jako Bathildu a Družku Myrthy v *Giselle*, Cikánku v *Kamenném kvítku a Petruškově*, Runu v *Radúzovi a Mahuleně*, Capuletovou v *Romeovi a Julii*, Matku a Smrt v *Kyticí*, Lady Macbeth v *Macbethovi*, Žebračku v *Jennifer*, Madge v *La Sylphide*, Garderobiérku v *Sylvii*, dále tančila sóla v moderním *Dialogu tvarů* i lyrické *Chopinádě* a nezapomenutelném španělském tanci v *Labutím jezeře*, *Louskáčkově*, ztvárnila roli Mercedes v *Donu Quijotovi*, Normanovu matku v baletu *Psycho*, Nenávist rodu Monteků v inscenaci Gounodovy opery *Romeo a Julie*, paní von Meck v baletu *Čajkovskij*, Sladkou Sue v *Někdo to rád...* a Isadoru Duncan ve stejnojmenném baletu, za kterou získala Cenu Thálie v roce 1998. Od roku 1976 působí na pražské Taneční konzervatoři hl. m. Prahy jako pedagog scénické praxe, klasického a charakterního tance. V roce 1985 ukončila studium taneční pedagogiky na pražské Akademii múzických umění, kde od roku 1986 působila jako externí pedagog charakterního tance. Od roku 1983 se začal věnovat pedagogické činnosti i na půdě baletu Národního divadla, kde dnes působí jako baletní mistr.

**K životnímu jubileu přejeme hodně zdraví, štěstí, elánu, radosti z další práce a lásky!**



Foto: archiv ND



Foto: soukromý archiv

Vynikající český tanečník, **Stanislav Buzek**, se **2. června 2011 dožívá 75 let**. Navštěvoval baletní školu primabaleríny Národního divadla Z. Zabylové a taneční oddělení Státní konzervatoře v Praze u prof. M. Tymichové, kde absolvoval v roce 1955. Po desetiletém angažmá v baletu Národního divadla a pedagogické činnosti na baletním oddělení pražské Státní konzervatoře odešel, v roce 1965, do angažmá v Deutsche Oper am Rhein v Düsseldorfu. J. Sutherland, skvělá koloraturní sopranistka, se kterou se poznal při společném vystoupení na novoročním Gala pro Eurovízi, mu nabídla spoluúčast na koncertech po Severní a Jižní Americe. Odjel do tehdejšího Leningradu a u odborníka na staré balety P. Guseva se rychle naučil málo známá pas de deux choreografa M. Petipy – *Paquita*, *Hvězda z Granady*, *Benátský karneval*, *Harlekyniáda*, *Talisman*, *Odpověď kavalérie*, *Dcera Faraóna*, *Najáda a rybař*, *Koniček hrbáček* nebo *Kateřina, dcera bandity*. Poté následovala celá řada turné a vystoupení např. v Bostonu, Philadelphii, Chicagu, San Franciscu. Byl výjimečně disponovaný tanečník typu „danseur noble“ s vytříbenou technikou a čistou formou klasického tance, proto byl přímo předurčen pro role princů, které tančil v baletech *Popelka*, *Sůl nad zlato*, *Sněhurka*, *Z pohádky do pohádky*, *Pták Ohnivák*, *Labutí jezero*. Z jeho dalších významných rolí jmenujme *Merkucia v Romeovi a Julii*, *Maura v Petruškově*, titulní roli v *Donu Juanovi* a *Prométheovi*, *Apollona v Orfeovi* nebo *Rudovouse v Labutím jezeře*. Jako pedagog působil na pražské Taneční konzervatoři (k jeho žákům patří B. Reisner, V. Harapes, J. Klár, V. Klos, J. Sklenář aj.) a ve své privátní baletní škole v Düsseldorfu.

**Do dalších let přejeme hodně zdraví a životní pohody!**



# ŠKODA Superb Účelnost se setkává s inspirací



ŠKODA – hlavní partner Národního divadla





# čínohra

cinohra@narodni-divadlo.cz

Umělecký šéf činohry | Artistic director of the Drama: **Michal Dočekal**

**Petr Zelenka**  
**OHROŽENÉ DRUHY**

Režie: **Petr Zelenka**  
Česká premiéra 26. října 2011 na Nové scéně

**William Shakespeare**  
**KRÁL LEAR**

Režie: **Jan Nebeský**  
Premiéry 10. a 11. listopadu 2011  
v Národním divadle

**Josef Hanzlík**  
**DEVÁTÉ SRDCE**

Režie: **Juraj Herz**  
Premiéry 24. a 25. listopadu 2011  
ve Stavovském divadle

**Bernard-Marie Koltès**  
**PŘÍSTAV ZÁPAD**

Režie: **Ivan Rajmont**  
Premiéra 2. února 2012 na Nové scéně

**Marina Carr**  
**MAJA**

Přeložil **Jan Hančil**  
Režie: **Michal Dočekal**  
Premiéry 16. a 17. února 2012  
ve Stavovském divadle

**P. C. de Beaumarchais – L. Da Ponte –**  
**W. A. Mozart**

**FIGAROVA SVATBA**  
Režie: **Michal Dočekal**  
Premiéry 26. a 27. dubna 2012  
ve Stavovském divadle

**Martin Františák**  
**KARLA**

Režie: **Jan Kačer**  
Premiéra 16. května 2012 v Divadle Kolowrat

**Eugene Ionesco**  
**NOSOROŽEC**

Režie: **Gábor Tompa**  
Premiéra 30. května 2012 na Nové scéně

■ Konec masopustu – Milan Stehlík, Vladislav Beneš a Jan Bidlas  
Foto: V. Kronbauer



Mediální partneři činohry

Vltava  
ČESKÝ ROZHLAS 9

A2  
kulturní čtrnáctideník

NEKULTURA.CZ

i-divadlo.cz

LITERÁRNÍ  
NOVINY

# Anton Pavlovič Čechov

## RACEK

**Komedie**  
**o čtyřech dějstvích**

Přeložil **Leoš Suchařípa**

Režie: **Michal Dočekal**  
Scéna: **Martin Chocholoušek**  
Kostýmy: **Zuzana Krejzková**  
Dramaturgie: **Iva Klestilová**  
Hudba: **Petr Haas**

Arkadinová – **Tatjana Medvecká**  
Sorin, její bratr – **František Němec**  
Treplev – **Jan Dolanský**  
Trigorin – **David Prachař**  
Dr. Dorn – **Ladislav Mrkvička**  
Nina Zarečná – **Magdaléna Borová**  
Máša – **Lucie Žáčková**  
Medveděnků – **Saša Rašilov**  
Pavlína – **Johanna Tesařová**  
Šamrajev, její muž – **Alexej Pyško**

**Premiéra:**  
*9. června 2011 ve Stavovském divadle*

**Dále uvádíme:**  
*10., 15. a 24. června 2011  
ve Stavovském divadle*

Fotografie ze zkoušení najdete v profilu  
činohry na síti facebook.com



Režisér Michal Dočekal, Jan Dolanský a František Němec  
Foto ze zkoušek H. Smejkalová



Jan Dolanský, Saša Rašilov a Lucie Žáčková



Tatjana Medvecká a Johanna Tesařová



Johanna Tesařová, Ladislav Mrkvička a Tatjana Medvecká



Jan Dolanský a Magdaléna Borová

### Nethovor s Magdalénou Borovou

U příležitosti premiéry RACKA připravujeme ve spolupráci se serverem Scéna.cz NETHOVOR s Magdalénou Borovou, která se vrací na jeviště z mateřské dovolené... Otázky posílejte do 15. června na [www.scena.cz](http://www.scena.cz).

# NEJEN O RACKOVI

## Magdaléna Borová      Tatjana Medvecká

### Kolikrát v životě hra Rack...

*Racka* jsem samozřejmě četla na DAMU. V Liberci jsem viděla inscenaci Jana Kačera. A nejvíc natěšeno jsem se s ním setkala opět ve společnosti pana Kačera, v jeho *Benefici* v Kolowratu.

To byla velmi zvláštní zkušenost. Na začátku druhé půlky jsme se vždy sešli na jevišti a on mě před diváky režíroval. Jeden z kousků, o který jsme se pokoušeli, byla i Nina – na začátku, když hraje divadlo, a její poslední výstup – návrat za Treplevem.

Pracovně se s *Rackem* setkávám poprvé. Jinak si vzpomínám na tři inscenace, které jsem viděla. První v Divadle Za branou – bylo to 10. června 1972 – datum, které se nedá zapomenout, protože toho dne Divadlo Za branou zavřeli. Nejvíc si pamatuju Ninu. Hrála ji Libuška Šafránková. Úžasně. Druhá inscenace byla v Realistickém divadle, Trepleva hrál můj nynější kolega a spolužák Honza Hartl. Posledním *Rackem*, kterého jsem viděla, byl *Racek* Léblův v Divadle Na zábradlí. Působivá, výrazná inscenace s Bárou Hrzánovou jako Ninou a Radkem Holubem coby Treplevem. A pak si představuju *Racka*, kterého jsem nikdy neviděla, ale znám ho jen z fotografií – inscenaci Otomara Krejčí z roku 1960. Paní Fabianovou jako Arkadinu, Jana Třísku jako Trepleva a pochopitelně nádhernou Marii Tomášovou jako Ninu.

### Hrát Ninu...

Za svých mladistvých studií jsem ji určitě chtěla hrát, i když to nikdy nebyla přímo ta má vysněná role, zastínily ji Doña Isabela ze *Saténového střevíčku* a Jenůfa. Ale když jsem tu příležitost dostala, nabyla jsem pocitu, že se dá hrát dost těžko – tedy aspoň před hledištěm plným divadelníků – každý ta její slova zná, každý má o ní představu... A teď, ve fázi zkoušení, už je mi to sladce jedno.

Chtěla jsem. Strašně. Byla to spolu s Blanche z *Tramvaje do stanice Touha* vlastně jediná role, po které jsem opravdu toužila. A přiznávám, že když se podívám na Magdu, jako bych trochu viděla samu sebe. A jen si říkám: „Panebože, jak ten život utekl!“

### Kterému muži rozumím...

Já fandím Treplevovi, pro jeho touhu po nových formách, sebetřízeň lasky, pro jeho mladistvou velekritičnost k druhým, kterou u sebe taky pozoruju – jak rychle dovedu někoho odsoudit – a ráda bych se od ní odpoutala už brzy, brzičko!

A také se mě vždy silně dotýkal Medvědénko, především ve chvíli, kdy už jsou s Mášou svoji. Jak zvláštní obraz muže, který prosí svou ženu – matku, aby šla za děťátkem domů...

Že se ptáte – Sorinovi přece. Je mu šedesát a hrozně se mu chce žít!

### Treplevův talent a talent vůbec...

Přeju si, aby ho měl. Jeho hra je jiná. Možná by ji lidé docenili za tisíc let. On ji spálil...

Sama si snažím pojmenovat, v čem to je, že mě jeden člověk na jevišti zajímá a druhého přehlédnu – je to jakési vyzařování, vnitřek, který svítí ven a zatne do vás. To se nedá naučit, nadřít, tady jde technika nebo pílě stranou...

Jako jeho matka, Arkadina, si myslím, že moc velký talent nemá. „Dokonce jsem od něho ještě nic nečetla. Pořád nemám čas. Zato ti můžu povědět, jaký jsem měla úspěch v Charkově, ještě teď se mi z toho točí hlava...“ Arkadina je úspěšná, o svém talentu nepochybuje a má se hodně ráda. „Nino, od té doby, co jsem vás ztratil a co jsem začal publikovat, je pro mě život nenesitelný... jsem sám, a kdybych psal, co chtěl, všechno je to suché, bez citu a ponuré... já nevěřím, a nevím, co je mé poslání...“ Treplev je zoufalý, pochybující, opuštěný, bez lásky. Nevím, jestli má talent, ale vím, že je to trýznivě hledající, citlivý a nešťastný člověk.

### Pomíjivost divadla...

Hrůzostrašná a jedinečná. Ve Stavovském divadle za jevištěm, kde se čeká na výstup, prostě „u sodovky“, visí na zdi fotky velkých dam ND. Vždycky se na ně koukám a svírá mě to. Ta jejich krása a křehkost a živost a síla. Některé fotky jsou přímo z představení, třeba Dana Medřická. A já si říkám, ano – to byla ta chvíle, napětí, dech, slovo, pohled. A není nic.

Neoddiskutovatelná, ale pak si třeba vzpomenu na Miroslava Macháčka, jak hrál prvního herce v Hamletovi, na jeho monolog o Hekubě, a říkám si, že dokud si tohle pár lidí pamatuje, to představení vlastně pořád ještě nezaniklo.



„Tohle je holírna,  
ve který se všechno  
smí, jediná na světě.“

Josef Topol

# KONEC MASOPUSTU

Režie: J. A. Pitínský  
Scéna: Tomáš Rusín  
Kostýmy: Jana Preková  
Dramaturgie: Daria Ullrichová  
Pohybová spolupráce: Adéla Stodolová  
Hudba: Vladimír Franz

Hrají:

Igor Bareš, Filip Kaňkovský j. h.,  
Pavla Beretová, Alois Švehlík,  
Vladislav Beneš, Kateřina Holánová,  
Iva Janžurová, Radúz Mácha j. h.,  
Petr Motloch, Milan Stehlík, Jan Bidlas,  
Filip Rajmont, Jaromíra Mílová

Premiéry:

26. a 27. května 2011 v Národním divadle

Dále uvádíme:

29. května, 8., 15. a 24. června 2011  
v Národním divadle

Fotografie ze zkoušení najdete v profilu  
čínohry na síti facebook.com



Iva Janžurová  
Foto: V. Kronbauer



Masky



Radúz Mácha  
a Pavla Beretová



Filip Kaňkovský a Igor Bareš



Radúz Mácha a Vladislav Beneš



■ Milan Stehlík a Alois Švehlík

## Filip Kaňkovský

role: Jindřich

Na Konzervatoři Jaroslava Ježka vystudoval hru na klavír. Nyní je studentem herectví na DAMU v Praze (u prof. Evy Salzmanové a Aloise Švehlíka).



Současně však již účinkoval v Cestách kolem světa v Divadle bratří Formanů a hostuje v ústeckém Čínohním studiu (*Barman* v Klubu rváčů). Je také členem divadelního uskupení Tygr v tísní a spoluzakladatelem Krutodivadla, kde ho příznivci divadla mohli poznat v roli *Kurta* v *Historiích z lapáku* nebo jako *Bořka* ve *Vařenech hlavách*.

Ve filmech účinkuje od roku 2006: ...a bude hůř, Klub osamělých srdcí, Jarmareční bouda ad.

Kromě divadla se věnuje i žánru hudebnímu – zpívá, a hraje na klávesy v kapele Green Smãtroll, jejímž je vedoucím (kapela získala žánrovou cenu Anděl 2009 v kategorii Ska & Reggae za album Rude Jazz).

## Radúz Mácha

role: Rafael

Přesto, že se od malička věnoval především hokeji a tenisu, dostal se i do dramatického kroužku při ZUŠ v Rožnově pod Radhoštěm. V letech 2003-07 absolvoval hudebně dramatický obor Janáčkovy konzervatoře v Ostravě, kde maturoval rolí *Tita-Naneho* v Goldoniho *Poprasku* na laguně. Nyní studuje čtvrtým rokem u Oxany Smilkové v ateliéru čínohního herectví na JAMU v Brně.

Už v době svých středoškolských studií hostoval v Těšínském divadle (*Tři v tom*, *Noc na Karlštejně*), v Divadle Petra Bezruče (*Strašidlo cantervillské*) a v Národním divadle moravskoslezském (*Nepohodlný Indián*, *La Traviata*). I v současné době – vedle svých školních úkolů, kdy je možné ho vidět v některých inscenacích DS Marta v Brně – zvládá hostování ve studentském spolku Eventualité (*Herz: Partie*, *Jaluška: Aucassin a Nicola*) i na dalších scénách (např. scénické člení Bašovičových *Obrazů* ze stříbrného století či *Večer umělců* v Divadle Husa na provázku nebo scénické čtení *Havlovy Asanace* v HaDivadle).

Ani divákům čínohry Národního divadla už není zcela neznámý – v současné době alternuje ve Stavovském divadle v rolích *Havran* a *Dospělého Káje* v Andersenově *Sněhové královně* a na jevišti Národního divadla hraje *Trania* v Shakespearově *Zkročení zlé ženy*.

Má už i zkušenosti s prací před kamerou.

Nutné je připomenout dva jeho vlastní projekty: pro děti ZŠ v Rožnově pod Radhoštěm připravil a realizoval „Prázdniny za školou“, zaměřené na divadlo, tanec a zpěv. Je rovněž autorem a hlavním protagonistou divadelního vystoupení 1.600 dětí na rožnovském náměstí vyhlášeného jako „Ekologický počin 2008“ (zapsán jako český rekord a kuriozita do České knihy rekordů).



■ Kateřina Holánová a Pavla Beretová



■ Milan Stehlík a masky



## Červnová jubilea

Kulaté a půl kulaté narozeniny v červnu oslaví naši dlouholetí členové **Jaromíra Mílová** a **Alexej Pyško**. Oba můžete vidět například v inscenaci **CO SE STALO, KDYŽ NORA OPUSTILA MANŽELA**, kterou uvádíme na Nové scéně. K životnímu jubileu oběma kolegům ze srdce gratulujeme!



Jaromíra Mílová s Igorem Barešem

Foto: L. Jansch



Alexej Pyško s Ondřejem Pavelkou

Foto: L. Jansch

## Podzimní zájezdy

V září a říjnu čeká činohru několik výletů. S inscenací **VĚC MAKROPULOS** režiséra Roberta Wilsona jsme přijali pozvání na *Festival národních divadel* v jihokorejském Soulu. Nestává se často, aby evropské činoherní představení bylo pozváno k zájezdu na Dálný východ. O to více si pozvání vážíme. Jsme rádi, že tak mimořádná inscenace hry českého klasika, která vznikla ze spolupráce špičkového světového režiséra se souborem naší první scény, bude jako reprezentant evropské živé kultury uvedena v kontextu kultury orientální. Těší nás, že Národní divadlo bude, v duchu svého statutu, jako symbol národní identity nositelem našeho kulturního dědictví a přispěje k propagaci naší domácí kultury.

Inscenace hry kontroverzní autorky Elfriede Jelinek **CO SE STALO, KDYŽ NORA OPUSTILA MANŽELA**, kterou uvádíme s Kateřinou Winterovou v hlavní roli na Nové scéně, se představí na festivalu **MESS** v Sarajevu.

Cestovat budeme ale i v naší republice: s komorním **HISTORICKÝM MONOLOGEM** z Divadla Kolowrat navštíví Eva Salzmannová nejprve *Festival Divadlo jednoho herce* v Západočeském divadle v Chebu a následně také *Mezinárodní festival Divadlo* v Plzni.

Oblíbenou inscenaci **MIKVE**, izraelské autorky Hadar Galron, v říjnu uvedeme v rámci *Dnů židovské kultury* v Olomouci.

Hrajeme zkrátka pro celý svět...

## KLUB PŘÁTEL ČINOHRY

### Vážení členové Klubu!

Máme pro Vás tradiční nabídku zvýhodněného vstupného pro měsíc květen a červen:

V měsíci červnu jednotné vstupné za 100 Kč:

**Tom Stoppard**

**ROCK'N'ROLL**

Pro členy KPČ nabízíme exkluzivně derniéru v úterý 14. června v 19 hodin na Nové scéně



David Prachař

Foto: archiv činohry

**Dan Clancy**

**THE TIMEKEEPERS**

**HOSTOVÁNÍ**

Již podruhé v této divadelní sezoně přivítáme divadelníky z Izraele. V Divadle Kolowrat ve čtvrtek 2. června v 18 hodin vystoupí členové **ITIM ENSEMBLE** z Tel Avivu. Přivezou inscenaci **THE TIMEKEEPERS**. Představení se hraje v angličtině a bude titulkováno.

Počet vstupenek je omezený! Na jednu legitimaci si můžete se slevou zakoupit dvě vstupenky.

Kontaktní osoba: Jana Tycová

Obchodní oddělení,

Ostrovní 1, 112 30 Praha 1

tel: +420 224 901 419,

fax: +420 224 931 544

mail: [j.tycova@narodni-divadlo.cz](mailto:j.tycova@narodni-divadlo.cz)

[www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz)

## Mezinárodní projekt

# Nouzový vchod | Emergency Entrance

## MŮJ SOUSED, MŮJ NEPŘÍTEL

Režie: **Viktorie Čermáková**

Scéna a kostýmy: **Jana Preková**

Dramaturgie: **Martin Urban**

Asistent dramaturgie: **Matěj Samec**

Asistent režie: **Daniela Voráčková**

Video dokumentace: **František Pecháček**

Hrají: **David Matásek** a další

**První uvedení:**

**21. září 2011 v Ateliéru na Anenském náměstí**

**Dále uvedeme:**

**22., 23. září 2011**

[www.emergency-entrance.com](http://www.emergency-entrance.com)

Projekt vznikající v rámci spolupráce s Uníí evropských divadel, jehož tématem jsou sociální vyloučení a konfliktní etnická i sociální soužití, rasismus. Národní divadlo připravuje zhruba hodinové představení o soužití Romů s většinovou populací. Je to u nás jediný skutečně ostrý konflikt uvedeného charakteru, který má mnoho příčin historických, ale i vyplývajících ze současného stavu naší společnosti. Ale nejen naší, jak ukázaly nedávné události ve Francii i jiných evropských zemích.

Nejde o popisování popsaného, ale o pokus prostřednictvím divadla a jeho jazyka dotknout se podstaty a ukázat možnosti vzájemného chápání. Představení bude vytvořeno s účastí herců ND a neherců z řad Romů i Čechů a s přispěním zmíněné Unie evropských divadel a za finanční podpory programu Culture z EU.

Projekt vzniká ve spolupráci s Řeckým národním divadlem (Athény), Maďarským divadlem v Kluži, rakouským divadlem Schauspielhaus (Graz), italským Teatro Garibaldi (Palermo) a Národním izraelským divadlem Habima.

## EMERGENCY ENTRANCE

An International Theatre Project

○ ATHENS ◻ PALERMO ◊ TEL AVIV ◻ PRAGUE ▽ CLUJ ◻ GRAZ



# REKONSTRUKCE TECHNOLOGICKÝCH TUNELŮ POD NÁRODNÍM DIVADLEM

Jak si mnozí z vás všimli, u Národního divadla vyrostlo stavení, které trochu komplikuje Pražanům dopravu a turistům fotografování neorenesanční budovy ND. Probíhá zde totiž rekonstrukce tří oddělených tunelů, které v současné době slouží k přívodu čerstvého vzduchu do historické budovy Národního divadla a propojují říční vodu s technologiemi chlazení v divadle.

## Historie tunelů

Tunely vedou od rubu nábrežní zdi pod komunikací na Masarykově nábreží do 2. suterénu budovy Národního divadla. Původní jsou pouze první dva tunely, které byly zřízeny ještě před samotnou stavbou Zítkovy budovy. Tunel č. 3 vznikl až při rekonstrukci skončené v r. 1983. Na 2. suterén budovy ND tedy vedou úseky tunelů starší než vlastní historická budova. Jedná se o kamenné klenbové nosné konstrukce o světlosti cca 3 m podporované masívními kamennými opěrami.

Podle údajů v odborné literatuře byly tunely zřízeny za účelem plynulého překonání výškového rozdílu mezi hladinou Vltavy a prostorem za Prozatímním divadlem pro účely přepravy materiálu (zboží) z říčních nákladních člunů. Rozměry vnitřního profilu tubusů byly zvoleny tak, aby vyhovovaly pohybu koní užívaných k tahu po nakloněné rovině (podlaze tunelů). Podle dobových fotografií byly tunely v lici tehdejší nábrežní zdi s náplavkou opatřeny portály, podcházely nábrežní komunikaci i budovu Prozatímního divadla. Postupem času tato dopravní spojnice ztratila na významu. Pravděpodobně při rozšíření komunikace a výstavbě současné nábrežní zdi v letech 1903 až 1904 (možná i později) byly tunely přestavěny; především prodlouženy až k rubu zdi. Začaly sloužit jako technologické přepravní cesty vzduchu a vody do budovy ND.

## Tunely v současné době slouží:

– pro potřeby provozu budov ND je jimi nasávan, filtrován a po využití odváděn vzduch a chladicí technologická voda z řeky



■ Národní divadlo kolem roku 1898, nad hladinou Vltavy jsou vidět vstupy do tunelů

– ve 2 tunelech jsou v současné době umístěny vzduchotechnické stroje s ventilátory a vzduchovými filtry, jedná se o tunel č. 1 a 2  
– jedním z tunelů je vedeno přívodní a vratné potrubí chladicí vody, jde o tunel č. 3

Pokud by nedošlo k rekonstrukci tunelů, které jsou ve velmi špatném až havarijním stavu, bylo by ND vystaveno rizikům propadu nábrežní komunikace, jež by měl za následek škody na majetku a zdraví veřejnosti, poškození statiky budovy v důsledku průsaku vody a zaplavení podzemních částí budovy, což by způsobilo škody na majetku a technickém zařízení ND.

Tunely by měly být v budoucnu také využity jako součást dopravního koridoru a prostor, kterým by byly přepravovány kulisy na jeviště v historické budově ND.

Ministr kultury Jiří Besser a generální ředitel Dopravního podniku hlavního města Prahy Martin Dvořák podepsali 31. března 2011 memorandum o koordinaci investičních akcí Národního

divadla a DP hl. m. Prahy, obsahující mimo jiné i účast Dopravního podniku na dodávce materiálu kolejí a trolejí (o memorandu jsme přinesli krátkou zprávu v minulém čísle). Smyslem podepsaného dokumentu je především optimalizace nákladů a minimalizace vlivu rekonstrukce technologických tunelů v historické budově Národního divadla a tramvajové trati na komfort občanů.

**Rekonstrukce byla zahájena převzetím stavení 29. března 2011. Její dokončení je plánováno na 8. března 2012. Celková cena rekonstrukce je vyčíslena na 121 718 226 Kč. Výhledová životnost zrekonstruovaných tunelů je cca 150 let.**



■ Tunel č. 3



■ Tunel č. 2



■ Slavnostní zahájení prací: Ing. Martin Plch, ředitel divize 3, Metrostav, a Ondřej Černý, ředitel Národního divadla

Foto: J. Janoušek a archiv



# Laterna magika

www.laterna.cz

Umělecký šéf Laterny magiky | Artistic Director of Laterna magika: **Zdeněk Prokeš**

## Repertoár | Repertoire

### Legendy magické Prahy | Legends of Magic Prague

Námět, scénář, režie | Skript and Stage direction:

**Jiří Snec**

Scéna | Sets: **Miloslav Heřmánek**

Kostýmy a masky | Costumes and Masks:

**Šárka Polak Hejnová**

Hudba | Music: **Kryštof Marek**

Kamera | Camera: **Emil Sirotek,**

**Antonín Daňhel**

Choreografie | Choreography: **Petr Zuska**

2.-4. a 30. 6. ve 20.00, 5. 6. v 17.00

1. a 2. 7. ve 20.00

24., 25., 27., 28. 8. ve 20.00

Nová scéna | New Stage

### Kouzelný cirkus | Wonderful Circus

Režie | Stage direction:

**Evald Schorm,**

**Jan Švankmajer, Jiří Snec**

Scéna | Sets: **Josef Svoboda**

Kostýmy a masky | Costumes and masks:

**Zdeněk Seydl**

Kamera | Camera: **Emil Sirotek**

Hudba | Music: **O. F. Korte, J. Krček, P. Kořínek,**

**V. Hála, R. Hladík, J. Stivín**

Choreografie | Choreography: **Karel Vrtiška,**

**Jiří Hrabal, Vlastimil Jílek, Josef Koniček,**

**František Pokorný**

8., 9., 12., 13., 15., 16. 7. ve 20.00

Nová scéna | New Stage

### Casanova

Scénář a režie | Script and stage direction:

**Juraj Jakubisko**

Scéna | Sets: **Josef Svoboda**

Kostýmy | Costumes: **Jarmila Konečná**

Hudba | Music: **Zdeněk Merta**

Kamera | Camera: **Petr Čepický**

Choreografie | Choreography:

**Jean-Pierre Aviotte**

25. 6. ve 20.00

Nová scéna | New Stage

### Graffiti

Režie | Stage direction: **Ondřej Anděra, Petr Kout**

Choreografie | Choreography: **Jiří Bubeníček,**

**Václav Kuneš a Petr Zuska**

Scéna | Sets: **Josef Svoboda**

Kostýmy | Costumes: **Roman Šolc**

Hudba | Music: **P. Gabriel, Y. Tiersen,**

**M. Nyman, W. Mertens, H. Vrienten, P. Glass**

Kamera | Camera: **Matěj Cibulka, Jiří Málek**

Dramaturgie | Dramaturge: **Václav Janeček**

9.-11., 16. a 17. 6. ve 20.00

Nová scéna | New Stage

### Cocktail 008

Námět a dramaturgie/Dramaturge:

**Václav Janeček**

Kamera a střih/Camera and editing:

**Jan Loukota**

Hudba a zvuk/Music and sound:

**Stanislav Abrahám**

Scénografie/Sets: **Miloslav Heřmánek**

29. 9. ve 20.00

Nová scéna | New Stage

■ Legendy magické Prahy (Lucie Jansová, Filip Janda)

Foto: H. Smejkalová

# LEGENDY MAGICKÉ PRAHY

## VÝBĚR Z RECENZÍ:

„Dá se předpokládat, že diváci, kteří představení zhlédnou, budou napříště kráčet deštivou, záhadnou Prahou, opředenou stovkami příběhů a legend, se zcela jiným vnímáním a očekáváním.“

(Martina Doležalová, *Bavte se*)

„Představení přináší do tvorby divadla něco opravdu zajímavého, pozitivního a jedinečného.“

(Milan Kajínek, *Velká epocha*)

„Není větší uspokojení pro recenzenty, alespoň doufám, než napsat pochvalu na zdařilé dílo. Letošní jubilat dokázal, že ani v osmdesáti letech

nepotřebuje z minulých úspěchů a originálních nápadů čerpat a vykrádat sám sebe. Že dokáže, spolu se špičkovými spolupracovníky, vymyslet a nastudovat ojedinělou inscenaci, která nepochybně předčí problematická představení, jak na scéně Národního divadla, tak ve Stavovském. V symbióze auditivních a vizuálních složek, tvořících vzácnou jednotu, přihlížíme okouzujícímu představení. Fantazijně pojaté příběhy barokní Prahy provází Kráčivec (Petr Münch) a Šašek (Alexandr Volný). Nejenže jim autor přidělil roli průvodců jednotlivých epizod, ale spojují svým vynikajícím a náročným baletním vystoupením celé představení.“

„Jde především o staropražské pověsti, podložené dějinnými fakty. Proč si je nepřipomenout

nikoli slovem, ale pohybem, světlem, hudbou, filmovými dotáčkami a dokonalým baletním ztvárněním tanečního souboru včetně hostujících umělců. Jiří Srnec se nejen hlásí ke své předchozí tvorbě, ke své umělecké tradici, ale zároveň ji posouvá dál a výš.“

(Inka Ciprová, *Pražský deník*)

„Premiérové představení je divadlem v pravém slova smyslu, v němž prostředkem uměleckého ztvárnění je síla divadelní poetiky. A co pro ni může být lepší, nežli pověsti, vztahující se k tajemstvím města?“

(Olga Szymanská, *Pozitivní noviny*)



■ Legendy magické Prahy  
(Filip Janda)  
Foto: H. Smejkalová

## S Filipem Jandou nejen o Laterně magice

V nové inscenaci Laterny magiky *Legendy magické Prahy* na první pohled zaujme v roli tajemného Kráčivce. Vysoký, štíhlý, s výrazným profilem, vážnými očima, technickou jistotou. Filip Janda je absolventem Taneční konzervatoře hl. m. Prahy, ale kariéru zahájil v zahraničí. Po roční stáží na umělecké škole v Mannheimu zakotvil na čtyři roky v Bavorském státním baletu v Mnichově, kde tančil v klasickém i moderním repertoáru, v *Korzárovi* či *Spící krasavici*, ale také v choreografiích Williama Forsytha, Matse Eka, Terence Kohlera, Itzika Galliliho, Hanse van Manena ad. Do Prahy se vrátil v roce 2008 a od té doby je jeho hlavním zaměstnáním studium žurnalistiky na Univerzitě Karlově. Jako tanečnicka ho diváci měli možnost vidět v Národním divadle v *Labutím jezeře* jako von Rothbarta, teď se však zdá, že zájem o studium převažuje...

### Co bylo pro vás impulzem ke spolupráci s Laternou magikou?

Do inscenace *Legendy magické Prahy* mě pozval Jiří Srnec, se kterým se znám už delší dobu. Několikrát jsem s jeho Černým divadlem spolupracoval a věděl jsem, že plánuje obnovit toto představení. Zvažoval nastudování s vlastním souborem, ale nakonec se vše podařilo propojit s Laternou magikou. Koncept se mi líbil, takže jsem dlouho neváhal.

### Spolupracoval jste už někdy dřív s Petrem Zúskou?

Ne, pro mne to byla premiéra a trochu mne mrzí, že to bylo v projektu, který neměl vlastní taneční plochu tak velkou, protože Petrovy choreogra-

fie se mi obecně líbí a říkal jsem si, že bych jednou rád něco od něj dělal, něco šité na tělo. V *Legendách* ale byla taneční plocha menší a podřízená celkové koncepci. S tím jsme však všichni od začátku počítali.

### Dostoupíte i do dalšího repertoáru Laterny magiky?

Nemám to v plánu, ale především z časových důvodů. Ač velmi nerad, musel jsem odjít i květnové *Labutí jezero* v ND a nabídku na spolupráci s baletem Státní opery, protože letos se chystám k bakalářským zkouškám a vím, že nemohu v tuhle chvíli věnovat tanci tolik času, abych odvedl profesionální výkon na takové úrovni.

### Čemu se věnujete kromě tance a studia?

Čas od času překládám dabing pro televizi, zabývám se fotografováním a někdy píšu články pro Mladou frontu Dnes, což je ale v poslední době jen zřídka. Krátce jsem pro ně fotografoval a chvíli jsem pracoval v kulturní rubrice v rámci žurnalistické praxe.

### Proč právě studium žurnalistiky?

Měl jsem chuť naučit se využívat ještě jiný komunikační prostředek než tělo a pohyb. Žurnalistika je mi sympatická svou pluralitou, tím, že zasahuje do mnoha oblastí, je to dobrá možnost, jak získat větší rozhled v oborech, kde jsem cítil deficit. Nic naplat, konzervatoř není gymnázium. Poslední sezónu v Mnichově jsem se hodně intenzivně připravoval na zkoušky, musel jsem si mnoho do-  
studovat.

### Dovedete si představit sám sebe jako novináře?

Tahle škola určitě nabízí hodně možností, které se

dají perspektivně využít, lze získat praxi a kontakty, ale není bezpodmínečně nutné se na ni dívat jen jako „budoucí novinář“. Sebe si například asi neumím představit jako deníkáře na plný úvazek, na to člověk musí mít jinou náтуру. Ale rád bych v budoucnu spolupracoval třeba s kulturními rubrikami novin nebo časopisů. Zatím se pokusím ještě pokračovat ve studiu.

### Zřejmě jste velmi disciplinovaný, co se týče časového rozvrhu...

Neumím práci dělit, nedokážu si jít odskočit něco zatancovat a pak zase dělat něco jiného, je to buď anebo. Myslím si, že pro tanec člověk potřebuje kontinuální přípravu a nemá třístit svůj zájem. Nepovažuji za zdravé stále střídát styly, tančovat zároveň v muzikálu, v kamenném divadle, na projektech...

### S návratem do Prahy se i vám musela trochu snížit životní úroveň. Nevadí vám to?

S tím jsem předem počítal, nepotřebuji si žít na vysoké noze. Srovnání s Německem prostředí českého tance bohužel příliš nesnese. Venku je profesionalita na takové úrovni, že odborník – a tanečník po několikaletém studiu je odborníkem – je odpovídajícím způsobem ohodnocen, takže není nucen pracovat na projektech, které ho nikam neposouvají. V Čechách je bohužel finanční situace taková, že i tanečníci, kteří mají nejvyšší profesionální úroveň, se musí ohlížet po přivýdělku, který dlouhodobě nepodporuje jejich taneční rozvoj. Je to trochu, jako kdyby člověk chtěl psát pro Respekt a zároveň pro Blesk, nemůže zůstat nepoznamenaný.

### Kde cítíte kořeny problému?

To je dlouhodobý problém, který spočívá i v tom, jak vnímá náš divák taneční umění. Možná je to i dědictví politických zvratů a situací, kterými si u nás lidé prošli, kdy médiem pro odboj nebo revoluci byla vždycky činohra a hlavními osobnostmi herci, protože mluvené slovo pro vyjádření nesouhlasu s jakýmkoli režimem je srozumitelnější pro širší masu. Tak lidé automaticky vnímají činohru jako důležitější a na tanec se dívají víc jako na zábavní záležitost. Důvodů je ale samozřejmě mnohem víc, tohle mne jen napadá námatkou. A současná taneční tvorba má o to těžší postavení, protože lidé jako diváci ve velkém měřítku příliš nesledovali, co se v tanci v posledních desetiletích děje, když pak najednou přišel současný tanec, je pro ně těžko vstřebatelný. „Zrovnoprávnění“ tance bude každopádně ještě dlouhý proces.

Rozhovor připravila Lucie Kocourková

# POHÁDKOVÁ ODPOLEDNE VE VORŠILSKÉ ZAHRADE: DIVADELNÍ ZAHRÁTKY

Pravidelná víkendová odpolední představení pro děti i jejich rodiče se v červnu přesouvají z budovy Nové scény do svěžího prostoru tzv. Voršilské zahrady. Ta se nachází ve vnitrobloku za Novou scénou a je vlastně součástí areálu Voršilského kláštera, vchod do zahrady je ovšem z piazzety Národního divadla. Přijďte se po tři nedělní odpoledne sami přesvědčit, že divadlo vás pobaví stejně dobře i v uvolněné zahradní atmosféře.

## 5/6 (DĚTSKÁ) OPERA V ZAHRADE

Vydejte se ve Voršilské zahradě s Dětskou operou Praha na výpravu tajuplnou zahradou, ve které kvete Pohádková květina. Děti i jejich rodiče se pak zabaví ve výtvarné či pohybové dílně a odpoledne zakončí dvě Miniopery od Zdeňka Svěráka a Jaroslava Uhlíře: o Karkulce a o Budulínkovi.

Program odpoledne

### 14.00 Pohádková květina

Pohádková květina je představení pro nejmenší děti, ve kterém zpívají zvířátka, květiny, ale třeba i zelenina. Děti se vydávají na zahradě hledat zakutálený míč a najdou přitom pohádkovou květinu, jejíž vůně učí rozumět řeči zvířat a rostlin.

### 15.00 Tematická výtvarná dílna pod vedením lektorky Adélky Skálové

**16.00 Miniopery - Karkulka a Budulínek** (Zdeněk Svěrák a Jaroslav Uhlíř) Populární autorská dvojice napsala již na čtyři desítky písniček, k jejich tvorbě však patří i drobné miniopery, věnované všem se smyslem pro humor. Dětská opera nyní uvede ve Voršilské zahradě dvě z nich - o Karkulce a o Budulínkovi.

## 12/6 SVĚT POHÁDEK V ZAHRADE

Ve Voršilské zahradě se tentokrát sejdeme nad pohádkami, které jsou trochu jiné, než jsme zvyklí. Obě budou patřičně temperamentní: Divadlo Drak přiveze pohádku z Afriky a Divadlo Líšeň přijede s pohádkou romskou, chybět nebude ani živá cikánská kapela!

Program odpoledne:

### 14.00 Černošská pohádka (Divadlo Drak)

Afrika, země krásné a divoké přírody, plné cizokrajných zvířat, které známe jen ze ZOO. Ale Afrika je také pravlastí černocho, kteří zrovna jako my, si vyprávějí pohádky a mýty. Náš příběh je velmi jednoduchý, doprovázený rytmickými říkadly a hrou na bubny. Nechybí ani pohádkový hrdina, který má své chyby a díky jim se dostane do nebezpečí. Zkrátka pohádka jak má být!

### 15.00 PARAMISA - Chytrý hloupý Rom (Divadlo Líšeň)

Svěrázný, energický jevištní rej. Pohádka, hudba a tanec. Příběh vypráví o romském chlapci, jenž našel svou životní lásku a utkal se o ni s drakem.

+ výtvarná dílna pro děti i jejich rodiče

## 19/6 BAJKY V ZAHRADE

Předposlední červnová neděle bude ve Voršilské zahradě patřit roztočným zvířátkům. Sličná beruška si otevře detektivní kancelář; v interaktivní pohádce, do které se může zapojit každý, prožije medvěd mnoho veselých příhod; a navrch legendární Dračí pohádky, ulítlé pohádky, kterými turnovští Čmukaři královsky baví diváky již tři desetiletí.

Program odpoledne:

### 14.00 Beruščina detektivní kancelář (Malé vinohradské divadlo)

Kdo by asi tak mohl chtít ukrást panu Žlutáskovi křídla? A proč by to dělal? Když se taková věc stane v hospodě komára Pišťaly, to aby rovnou zavřel! Po Jasminové pasece se všechno roznese rychlostí větru a kdo by tam za takových okolností chodil! Naštěstí je tu nově otevřená detektivní kancelář slečny Berušky a v ní už netrpělivě čekají na první slavný případ...

### 15.00 Dračí pohádky (Čmukaři)

Tři bláznivé pohádky o dracích pro děti i dospělé. Hravé představení plné nápadů, jemného humoru a fantazie baví královsky diváky téměř tři desítky let.

### 16.00 Velká medvědí pohádka (hrají Marie Jansová a Pavel Smolářík)

Pohádková dobrodružství kresleného medvěda a jeho podivuhodného kamaráda ve skutečném lese. Recyklovaná interaktivní pohádka, do které se může každý malý divák kreativně zapojit. Pastelky s sebou!



■ Voršilská zahrada  
Foto: L. Žentel

Incognito™



## Neviditelná rovnátka

### Proč Incognito?

Zámky Incognito se lepí z vnitřní strany zubů a jsou tak opravdu neviditelné. Zkrátka Incognito.

Systém zámků Incognito se navrhuje a vyrábí na míru dle vaší potřeby – záruka pohodlí a komfortu po celou dobu léčby.

Individuální přístup činí léčbu maximálně efektivní a pohodlnou se zaručenou cestou ke krásnému úsměvu.

Ideálním materiálem pro rovnátka Incognito je zlato nejen díky jeho biokompatibilitě, která eliminuje alergické reakce. Ve spojení s použitím nejmodernějších výrobních technologií tvoří dokonalou sílu, která diskretně narovná každý chrup.

U klasických rovnátek je nevýhodou častý výskyt demineralizace zubů po jejich sejmutí. Na zubech jsou pak patrné bílé skvrny, které se těžko odstraňují. K tomuto však u rovnátek Incognito nedochází a barevnost vnější strany zubů zůstává zachována po celou dobu léčby.

3M Česko, spol. s r.o.  
V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4  
tel.: +420 261 380 357, e-mail: vkopelent@mmm.com

www.neviditelnarovnátka.cz

Incognito a 3M Unitek jsou ochranné známky společnosti 3M.

**3M Unitek**

# NOVÁ SCÉNA V ČERVNU

COMPAGNIA ZAPPALÀ DANZA

## INSTRUMENT 1 - SCOPRIRE L'INVISIBLE

15. června ve 20 hodin jako součást Festivalu Tanec Praha

Projekt, v němž italský choreograf Roberto Zappala pracuje s tělem v interakci se zvukem, hlukem a hudbou. Představení je celovečerní exkurzí do světa sicilských zvyků a tradic. Věvodí mu tradiční sicilský nástroj marranzano, jehož název se shoduje se jménem proslulého mafánského bosse. Na jevišti vás uchvátí sedm mužských tanečníků a smrt sicilského temperamentu.



## INTERPELACE

23. června v 16.00 – pozor, tentokrát ve Voršilské zahradě

Každý čtvrtý čtvrtek v měsíci pořádá Nová scéna ve spolupráci s aktuálně.cz scénické Interpelace: divadlo jako místo pro vášnivou debatu a komentáře na aktuální téma. Ekonom Tomáš Sedláček v roli moderátora. Pozvané hosty – významné osobnosti z kulturní i politické sféry – mají diváci možnost doslova interpelovat. Do debaty vstupují pod svými nicky i diskutují z internetu. Diskusi živě přenáší Česká televize, on-line lze sledovat také na aktuálně.cz

Vstup volný do zaplnění kapacity sálu.



## 420PEOPLE & KIDD PIVOT FRANKFURT RM

27. a 28. června ve 20.00 jako součást festivalu Tanec Praha

Kanadská rodačka Crystal Pite, v současné době také stálá choreografka prestižního nizozemského divadla současného tance Nederlands Dans Theatre, představí práci svého souboru Kidd Pivot Frankfurt RM. Poprvé v České republice můžete shlédnout její tvorbu, konkrétně duet The Other You, ve kterém vystoupí i vynikající český tanečník Jiří Pokorný. Červnový večer na jevišti Nové scény dále roztančí Nataša Novotná ve svém autorském sóle Sacrebleu a soubor 420PEOPLE v choreografii REEN Václava Kuneše za živého hudebního doprovodu Amose Ben Tala.



DIVADLO NA TAGANCE

## DOBRÝ ČLOVĚK ZE SEČUANU

Bertolt Brecht

24. června ve 20.00

Bohové, kteří se snesli na zem, marně hledají alespoň jediného dobrého člověka. Konečně najdou Šen Te, prostitutku ze Sečuanu. Čím víc dobra Šen Te s pomocí bohů lidem prokazuje, tím hůř se jí vede... Legendární inscenace režiséra Jurije Ljubimova, která se stala v roce 1964 impulsem ke vzniku moskevského Divadla na Tagance, zkoumá původ dobra a zla v lidské duši. Inscenace, která vstoupila do dějin světového divadla, je živým příkladem a dokladem divadla, které našlo svoji dobu a dodnes neztratilo svoji výmluvnost.



# SHAKESPEAROVSKÁ OLYMPIÁDA

17. července bude v historické budově Národního divadla slavnostně zahájen 9. světový shakespearovský kongres.

Kongresu s tématem Renesanční Shakespeare v proměnách času se zúčastní asi osm stovek odborníků na anglickou literaturu, renesanční divadlo, dějiny a umění z celého světa. Kongres, který pořádá Filozofická fakulta Univerzity Karlovy spolu s Mezinárodní shakespearovskou asociací (ISA), bude prezentovat širokou škálu nových poznatků nejen o životě a díle tohoto světového dramatika, ale i o kulturních stycích mezi Anglií a Čechami a o vlivu anglické renesance na českou a světovou kulturu. Spolupořadatelem je Národní divadlo, v jehož historické budově se uskuteční zahájení kongresu, ve Stavovském divadle proběhnou vybrané přednášky. Nad akcí převzal záštitu prezident republiky. V průběhu festivalu připravilo Národní divadlo na piazzetu Národního divadla výstavu velkoformátových fotografií, které mapují bohatou tradici inscenací shakespearové dramaturgie v Národním divadle. Výstava Play Shakespeare představí na devětácti komentovaných tabulích galerii nejvýznamnějších hereckých výkonů v Shakespearových dramatech napříč celými dějinami Národního divadla.

Nová scéna připravila během kongresu sérii projekcí slavných filmových adaptací Shakespearových her. Na piazzetě proběhne během kongresu několik tematických happeningů. Pro program doprovodného programu shakespearovského kongresu, který se koná od 17. do 22. 7. 2011, sledujte webové stránky novascena.cz. Doprovodný program Shakespearovského kongresu je zdarma.



9<sup>th</sup> WORLD SHAKESPEARE CONGRESS

**Marie Glázrová**

(11. 7. 1911–19. 2. 2000)

Letos v červenci si připomeneme 100. výročí narození nepřehlédnutelné české divadelní i filmové herečky Marie Glázrové, manželky operní pěvce Eduarda Hakena. V roce 1939 nastoupila do činohry Národního divadla a členkou byla až do roku 1987. V divadle hrála především lyrické postavy tragických hrdinek jako např. Mahulenu (*Radúz a Mahulena*). Legendárním se stalo její ztvárnění Maryši bratří Mrštíků. Důkazem toho je, že tuto roli jí Národní divadlo nabídl celkem třikrát (1943, 1945, 1956). Glázrová dávala svým divadelním postavám rysy hrdé výjimečnosti a prudké vášnivosti. Její herectví bylo charakterizováno především výjimečnou kultivovaností řeči a zřetelným přednesem s promyšlenými pauzami a kadencemi. Snad právě proto tak úspěšně ztvárnila např. Hippodamii ve Vrchlického a Fibichově melodramatu). Mezi další její nádherné role patřila titulní Vojnarka, Máša (*Tři sestry*), titulní Vassa Železnová.



■ Marie Glázrová ve své roli Maryši, 1956

Její poslední divadelní rolí byla Adelaida Molnárová v *Kočí hře* (nastudováno v roce 1974). Po celou dobu hrála tuto roli bez alternace, takže díky úspěchu této hry se objevovala na prknech divadla pravidelně až do smrti své kolegyně Dany Medřické (ztvárňující Erži Orbánovou) v roce 1983. Pro film objevil Marii Glázrovou Martin Frič. Byla opravdovou českou filmovou hvězdou a v diváckých anketách se umísťovala na předních místech vedle A. Mandlové, L. Baarové a N. Gollové (filmy *Babička*, *Noční motýl*, *Městečko na dlani*, *Turbina*, *Tanečnice*, *Děvčata z Beskyd*, *Rozina sebranec*, *Byl jednou jeden král...*). Marie Glázrová byla rovněž vynikající recitátorkou a byla častým hostem v rozhlasu.

**Saša Machov**

(16. 7. 1903–23. 6. 1951)

Vlastním jménem František Alexander Mattha. Tanečník, choreograf, režisér, od jehož úmrtí uplyne v červnu 60 let. V Národním divadle absolvoval baletní přípravku primabaleríny Jelizavety Nikolské. Pod pseudonymem Saša Machov vstoupil do dějin českého baletu a divadla. Jeho avantgardní přístupy jej sblížily v roce 1927 s Osvobozeným divadlem Voskovce a Weriha, kde působil zprvu jako herec a tanečník do roku 1929, znovu se vrátil v letech 1936 až 1938, kdy se po odchodu Joe Jenčíka stal choreografem – připravil zde choreografii titulů např. *Balada z hadrů*, *Nebe na zemi*, *Těžká Barbora*, *Pěst na oko*. Před nacisty emigroval do Řecka a působil zde jako baletní choreograf řeckého královského baletu v Athénách a současně zde založil taneční školu. Po napadení Řecka Němci dobrovolně vstoupil do československé zahraniční armády. Od roku 1941 byl v čs. africkém sboru. Při africkém tažení proti Rommelovi v roce 1943 onemocněl malárií. Na léčení byl odvezen z Tobruku do Londýna, kde připravil pohostinsky choreografii *Prodané nevěsty*, což mu umožnilo vstup do Sadler's Wells Opera, kde pak režíroval. Přestože po válce měl možnost zůstat v Sadler's Wells Opera, vrátil se do Prahy, kde však nenašel uplatnění. Na výzvu E. F. Buriana, který byl po válce ředitelem Státního divadla v Brně, odešel do Brna a v sezoně 1945/1946 byl uměleckým šéfem baletu, přičemž se však zabýval především operní režii. V sezoně 1946/1947 byl jmenován choreografem Národního divadla v Praze, v roce 1948 pak šéfem baletu Národního divadla. Za pět sezon svého působení v ND pozvedl soubor na skutečně světovou úroveň. Snažil se v dramaturgii i režii vytvořit osobitý český balet. Na scénu uvedl díla Stamice, Janáčka, Dvořáka, Musorgského, Čajkovského i Prokofjeva. V ND spolupracoval s významnými scénografy, mj. s Františkem Tröstrem, Karlem Svobinským a Františkem Tichým. Významná byla také jeho pedagogická činnost. K jeho žákům na baletní škole patřila i herečka Helena Růžičková.

V důsledku politické perzekuce, která ho postihla jako účastníka západního odboje, dobrovolně ukončil svůj život 23. června 1951.



■ Choreograf Saša Machov, při netradiční práci na kostýmu k Šípkové Růžence

**Oldřich Lindauer**

(8. 6. 1931–24. 11. 1977)

Před 80 lety se narodil Oldřich Lindauer. Pěvec, který působil v Národním divadle v letech 1966–1974, kdy svou kariéru ukončil kvůli vážné nemoci. Měl nevelký, ale měkký lyrický pohyblivý tenor. Byl i zajímavým, pohybově nadaným hercem s úžasnou mimikou, díky které zvládal jak vážné role, tak buffózní přístup. Mezi jeho hlavní role patřil například Vít (*Tajemství*), Vítek (*Dalibor*), Lukáš (*Hubička*), Jirka (*Čert a Káča*), Jiří (*Jakobín*), Števa (*Její pastorkyňa*), Fotograf (*Pauerovy Manželské kontrapunkt*), Nemorino (*Nápoj lásky*), Beppo (*Donizettiho Rita*), Alfréd (*La traviata*), Vévoda (*Rigoletto*), Belmonte (*Únos ze serailu*), Florestan (*Fidelio*), Max (*Čarostřelec*), Lenskij (*Evžen Oněgin*).

**Bohumír Vích**

(28. 7. 1911–29. 7. 1998)

V červenci vzpomene 100. výročí narození pěvce Bohumíra Vícha. Vyučil se a pracoval jako elektrotechnik. Profesionální pěveckou dráhu začínal ještě za okupace. Sólistou opery Národního divadla se stal v roce 1948 a setrval zde až do roku 1971. Bohumír Vích se jako tenorista s výborným a dobře ovládaným, vyrovnaným a i ve výškách průbojným hlasem se širokým tónem skvěle uplatňoval zejména v italském repertoáru.

Díky hereckému umění a pohybové nadání mu svěřovali operní režiséři hlavně v českém operním repertoáru komické party.

Do paměti diváků se mohl zapsat jako Brouček (*Výlety pana Broučka*), Václav (*Šelma sedlák*), Vašek (*Prodaná nevěsta*), Jíra (*Braniboři v Čechách*), Canio-Paňáca (*Komedianti*), Rada-mes a Posel (*Aida*), Don José (*Carmen*), Heřman (*Piková dáma*), Jirka (*Čert a Káča*), Goro (*Madame Butterfly*), Alcindor (*Bohéma*) či jako Tichon Ivanyc Kabanov (*Káťa Kabanová*).



■ Bohumír Vích v Komediantech, 1965

Připravila Dana Flídrová, foto: archiv





# Mecenášský klub ND

Nejvýznamnější událostí uplynulého měsíce bylo pro Mecenášský klub ND volení nového Výboru pro rok 2011.

Nově zvolený Výbor zasadne během tohoto roku dvakrát – poprvé do konce sezony 2010/2011, aby vyslechl dramaturgický plán na nadcházející sezonu a projednal možnosti a nápady, jak podpořit Mecenášský klub, podruhé se Výbor sejde před koncem kalendářního roku nad tématem nejdůležitějším – projednáním projektů, které by klub mohl podpořit v roce 2012.

Výbor Mecenášského klubu byl letos zvolen zcela novým způsobem, který přítomní mecenáši přijali bez námitek. Jeho členové z řad mecenášů nebyli losováni, ale přímo jmenováni ředitelem Národního divadla a to v souladu s jejich realizovanými aktivitami vzhledem k Mecenášskému klubu a potenciálem, který mají pro šíření dobrého jména klubu.

V souladu s touto změnou byly provedeny změny v Jednacím řádu Výboru Mecenášské-

ho klubu, jehož nové znění najdete na [www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz).

Řady členů Výboru z řad Národního divadla rozšíří Štěpán Kubišta, ředitel Nové scény, Michal Janovský, marketingový ředitel ND a Beno Blachut, dramaturg opery, který ve funkci nahradí Janu Horčíčkovou.

V roce 2011 ve Výboru Mecenášského klubu zasednou:

- **za mecenáše:** Dadja Altenburg-Kohl (předsedkyně), Magdaléna Souček, Věra Výtvarová, Miroslava Skovajsová, Eva Sochorová, Miloš Petana, Martin Mikyska
- **za Národní divadlo:** Václav Janeček (balet), Tomáš Staněk (činohra), Beno Blachut (opera), Zdeněk Prokeš (Laterna magika), Štěpán Kubišta (Nová scéna), Martin Gerych (finance), Michal Janovský (marketing), David Pospíšil (sponzoring), Karolína Peštová (tajemník Výboru)

Na všech zasedáních bude stejně jako loni přítomný ředitel ND Ondřej Černý.

**Také byste rádi diskutovali o tom, které projekty mají být v roce 2012 výrazněji podpořeny? Staňte se mecenášem Národního divadla!**

## KONTAKT:

Mgr. Karolína Peštová  
Executive Manager Mecenášského klubu ND  
[k.pestova@narodni-divadlo.cz](mailto:k.pestova@narodni-divadlo.cz)  
+420 731 603 641

**Mediální partner**  
Mecenášského klubu Národního divadla

# SANQUIS®



■ Společná fotografie Výboru Mecenášského klubu ND a mecenášů na terase u sousoší Trig

Zleva: Michal Janovský, Tomáš Staněk, Zdeněk Prokeš (vpředu), Beno Blachut, Miloš Petana, Gabriela Tlapová (vpředu), Martin Mikyska, Mika Gregorová (vpředu), Eva Sochorová, Jana Čechová (vpředu), Magdaléna Souček, David Pospíšil, Dadja Altenburg-Kohl (vpředu), Ondřej Černý, Jitka Hašková, Jiří Kubišta, Věra Výtvarová, Jitka Snášelová, Tomáš Valder, Zdeněk Hrnčíř, Ivo Slavotínek, Karolína Peštová (vpředu), Martin Gerych, Radka Čížková

Foto: H. Smejkalová

## Baletní pohádka o Popelce

V květnu se balet pochlubil svou premiérou Popelky na hudbu Sergeje Prokofjeva a v choreografii Jeana-Christopha Maillota.

- 1) Pražského primátora Bohuslava Svobodu přivítal na premiéře ředitel Národního divadla Ondřej Černý
- 2) Na premiéru se přišla podívat také JUDr. Dominika Kolowrat-Krakovská
- 3) Se souborem baletu Národního divadla Maillotovu choreografii nastudovala Giovanna Lorenzoni, na snímku s ní šéf baletu ND Petr Zuska
- 4) Výtvarník kostýmů Jérôme Kaplan, Giovanna Lorenzoni a Ondřej Černý
- 5) Ondřej Černý, režisérka Olga Sommerová, ministr kultury Jiří Besser s manželkou Blankou Kosinovou a dokumentaristka Helena Třeštíková
- 6) Vedoucí umělecké správy baletu Martin Rypan s paní Markétou Kyliánovou

## Pocta Marii Tauberové

Ke 100. výročí narození vynikající pěvkyně Marie Tauberové připravila opera ND koncert, který uváděl Luděk Vele, dále vystoupila Marie Fajtová, Jaroslav Březina, o klavírní doprovod se postaral David Švec.

- 7) David Švec, Jaroslav Březina a vzadu na velkém snímku Maria Tauberová
- 8) Marie Fajtová a Luděk Vele

## Koncert Bejuna Mehty

O Velikonocích měli diváci možnost poslechnout si fenomenální zpěv slavného kontratenoristy Bejuna Mehty, který při koncertu vystoupil s operními áriemi G. F. Händela. Sólistu doprovodil orchestr Collegium 1704.

- 9) Bejun Mehta
- 10) Šéf opery Jiří Heřman, Bejun Mehta a dirigent koncertu Václav Luks ve Stavovském divadle
- 11) Zájemců o autogramy protagonistů bylo skutečně hodně



## Únos ze serailu

Květen v opeře patřil premiéře Mozartovy opery *Únos ze serailu*.

- 12) Basista Jan Štáva, dirigent Tomáš Netopil s chotí
- 13) Režisér Joël Lauwers
- 14) Henri Bonnet, předseda představenstva a generální ředitel Komerční banky, a.s., s chotí
- 15) Japonský chargé d'affaires Kenichi Kimiya s chotí
- 16) Peter Palečka, člen představenstva a výkonný ředitel Komerční banky, a.s., s dcerou

## Český rozhlas slavil na Nové scéně

Dismanův rozhlasový dětský soubor si na jevišti Nové scény připomněl výročí 88 let od chvíle, kdy bylo zahájeno pravidelné rozhlasové vysílání.

- 17) Václav Postránecký jako absolvent Dismanova rozhlasového dětského souboru v komponovaném pořadu na Nové scéně vzpomínal na začátky své kariéry v prestižním uměleckém tělese Českého rozhlasu.

Připravila D. Flídrová,  
foto H. Smejkalová



now available in Brussels

# LEADERS MAGAZINE

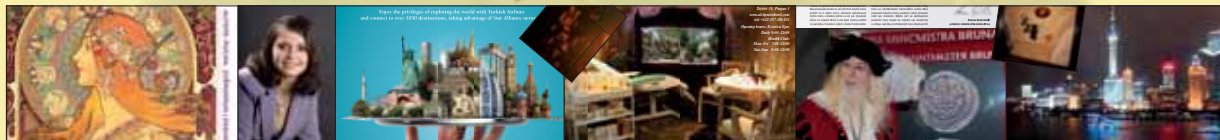
PHOTO COVERAGES FROM TOP EVENTS: CONCERTS – SEMINARS – CONFERENCES – GALA EVENINGS



INTERVIEWS WITH TOP PEOPLE: CULTURE – BUSINESS – POLITICS – SPORTS



PR ARTICLES, ANALYSIS AND MUCH MORE



Leaders Magazine® focuses on lifestyle, interviews, business, culture and luxury products and covers many important and interesting events. Our readers are people from diplomatic society, government officials and decision makers in business. The targeted distribution is cca 20 000 copies including 1400 pcs to the top EU officials in Brussels. ★

Leaders Magazine® publikuje rozhovory s významnými osobnostmi obchodní, politické, umělecké a kulturní sféry a přináší fotoreportáže z důležitých společenských událostí v ČR. Našími čtenáři jsou osoby s rozhodovacími pravomocemi v diplomatické, státní a soukromé sféře. Cílená distribuce je cca 20 000 ks včetně 1400 ks představitelům EU v Bruselu.

For Full Electronic Version Go To [www.leadersmagazine.cz](http://www.leadersmagazine.cz)



# XANTYPA

KULTURNĚ-SPOLEČENSKÝ MĚSÍČNÍK

WWW.XANTYPA.CZ

DRAMATICKÉ **OSUDY**

**ŽHAVÁ** TÉMATA

**SPORT**

**ROZHOVORY**  
SE ZAJÍMAVÝMI  
OSOBNOSTMI

RUBRIKY  
**PRESTIŽNÍCH**  
AUTORŮ

**REPORTÁŽE**

**HISTORIE**  
DOMŮ, ČESKÉ ŠLECHTY  
A DYNASTIÍ



V ČERVNOVÉM ČÍSLE  
**VOJTA DYK**

## Dnes čtěte, kam vyrazíte zítra do divadla

Kulturní tipy, recenze i novinky v každém vydání MF DNES



MLADÁ FRONTA

# DNES

STOJÍ ZA TO ČÍST

# Respekt na dotek ve vašem iPadu

- Vydání Respektu v moderní elektronické podobě
- Aktuální číslo už v neděli večer
- Vídea – fotogalerie – odkazy
- Exkluzivně zdarma filmy z Doc Alliance Films

## RESPEKT



RESPEKT ZDARMA  
NA IPADU VÁM PŘINÁŠÍ



FRIEDRICH WILHELM RAIFFEISEN  
Banking Since 1886

*Každý den má svoji chuť*



**NOWACO**

[www.nowaco.cz](http://www.nowaco.cz)

## DVD Sluha dvou pánů

U příležitosti narozenin Miroslava Donutíla jsme vydali na DVD nejnovější záznam inscenace „SLUHA DVOU PÁNŮ“, která vstoupila do dějin ND jako nejreprízovanější.

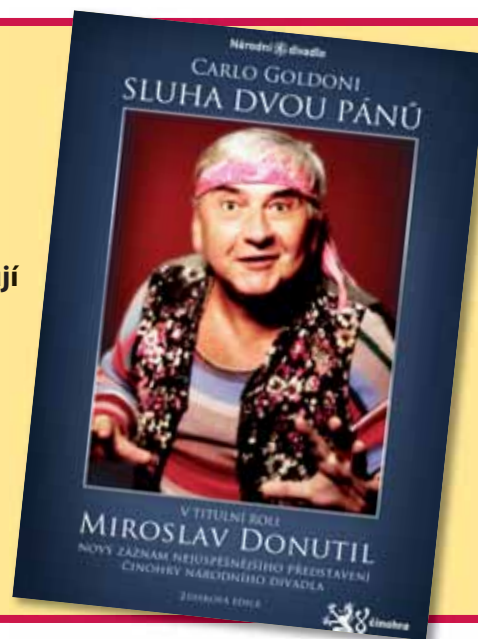
DVD, včetně exkluzivních bonusových materiálů, které obsahují například původní dokument režiséra Romana Proroka „SLUHA JAKO FENOMÉN“, lze objednat na dobírku na e-mailové adrese: [shop@narodni-divadlo.cz](mailto:shop@narodni-divadlo.cz)

Cena DVD je 199 Kč.

K ceně každé zásilky připočítáváme poštovné a balné 71 Kč.

**DVD je rovněž v prodeji v pokladnách divadla.**

[www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz)



## Činohra | Drama

### Národní divadlo

|                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Josef Topol: KONEC MASOPUSTU   THE END OF CARNIVAL</b><br>8. 6. (19.00), 15. 6. (19.00), 24. 6. (19.00), 4. 9. (19.00), 21. 9. (19.00)                                               |
| <b>William Shakespeare: ZKROCNÍ ZLÉ ŽENY   THE TAMING OF THE SHREW</b><br>13. 6. (19.00), 16. 6. (19.00), 21. 6. (19.00), 12. 9. (19.00), 23. 9. (19.00)                                |
| <b>Julius Zeyer: RADÚZ A MAHULENA   RADÚZ AND MAHULENA</b><br>20. 6. (19.00), 26. 6. (19.00), 11. 9. (19.00), 22. 9. (19.00)                                                            |
| <b>Ladislav Stroupežnický: NAŠI FURIANTI   OUR UPPISH AND DEFIANT FELLOWS</b><br>27. 6. (19.00)                                                                                         |
| <b>Edmond Rostand: CYRANO Z BERGERACU   CYRANO DE BERGERAC</b><br>4. 6. (14.00), 17. 6. (19.00), 7. 9. (19.00), 25. 9. (19.00), 29. 9. (19.00)                                          |
| <b>Carlo Goldoni: SLUHA DVOU PÁNŮ   THE SERVANT OF TWO MASTERS</b><br>4. 6. (19.30), 17. 6. (19.00 Stavovské divadlo),<br>28. 6. (19.00), 8. 9. (19.00), 14. 9. (19.00), 16. 9. (19.00) |

### Stavovské divadlo

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anton Pavlovič Čechov: RACEK   THE SEAGULL</b><br>9. 6. (19.00 1. premiéra   1st premiere), 10. 6. (19.00 2. premiéra   2nd premiere), 15. 6. (19.00), 24. 6. (19.00), 3. 9. (19.00), 15. 9. (19.00),<br>21. 9. (19.00), 24. 9. (19.00), 27. 9. (19.00), 28. 9. (19.00) |
| <b>Ernst Lubitsch, Nick Whitby: BÝT ČI NEBÝT   TO BE OR NOT TO BE</b><br>13. 6. (19.00), 21. 6. (19.00), 6. 9. (19.00), 12. 9. (19.00)                                                                                                                                     |
| <b>Karel Čapek: VĚC MAKROPULOS   THE MAKROPULOS CASE</b><br>12. 6. (19.00), 25. 6. (19.00), 29. 6. (19.00)                                                                                                                                                                 |
| <b>Ivan Stodola: ČAJ U PANA SENÁTORA   A TEA PARTY AT THE SENATOR'S</b><br>6. 6. (19.00), 19. 9. (19.00)                                                                                                                                                                   |
| <b>William Shakespeare: KUPEC BENÁTSKÝ   THE MERCHANT OF VENICE</b><br>5. 6. (19.00), 17. 9. (19.00)                                                                                                                                                                       |
| <b>Tracy Letts: SRPEN V ZEMI INDIÁŇŮ   AUGUST: OSAGE COUNTY</b><br>20. 6. (19.00), 11. 9. (19.00)                                                                                                                                                                          |
| <b>Hadar Galron: MIKVE   MIKVEH</b><br>23. 6. (19.00), 8. 9. (19.00), 20. 9. (19.00), 26. 9. (19.00)                                                                                                                                                                       |
| <b>Nikolaj Vasiljevič Gogol: REVIZOR   THE GOVERNMENT INSPECTOR</b><br>7. 6. (19.00), 9. 9. (19.00), 13. 9. (19.00)                                                                                                                                                        |
| <b>William Shakespeare: RICHARD III.</b><br>22. 6. (19.00), 5. 9. (19.00)                                                                                                                                                                                                  |

### Divadlo Kolowrat

|                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jean-Paul Sartre: ŠPINAVÉ RUCE   DIRTY HANDS</b><br>16. 9. (19.00)                                                 |
| <b>Milada Součková: HISTORICKÝ MONOLOG   HISTORICAL MONOLOGUE</b><br>17. 6. (19.00), 13. 9. (19.00)                   |
| <b>David Harrower: BLACKBIRD</b><br>10. 6. (19.00), 9. 9. (19.00)                                                     |
| <b>Lenka Lagronová: PLÁČ   THE CRY</b><br>16. 6. (19.00), 7. 9. (19.00)                                               |
| <b>Brial Friel: LISTY DŮVĚRNÉ (LEOŠ JANÁČKA)   (LEOŠ JANÁČEK'S) INTIMATE LETTERS</b><br>7. 6. (19.00), 26. 9. (19.00) |
| <b>William Nicholson: NA ÚSTUPU   THE RETREAT FROM MOSCOW</b><br>14. 6. (19.00), 14. 9. (19.00)                       |

### Nová scéna

|                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Elfriede Jelinek: CO SE STALO, KDYŽ NORA OPUSTILA MANŽELA   WHAT HAPPEND AFTER NORA LEFT HER HUSBAND</b><br>1. 6. (19.00), 22. 9. (19.00) |
| <b>Samuel Beckett: ČEKÁNÍ NA GODOTA   WAITING FOR GODOT</b><br>7. 6. (19.00), 20. 9. (19.00)                                                 |
| <b>Tom Stoppard: ROCK'N'ROLL</b><br>14. 6. (19.00 derniéra   last time)                                                                      |

## Laterna magika

Podrobný repertoár v červnu–září 2011 na str. 26.

## Opera

### Národní divadlo

|                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bedřich Smetana: PRODANÁ NEVĚSTA   THE BARTERED BRIDE</b><br>18. 6. (14.00, 19.00), 28. 9. (19.00) |
| <b>Antonín Dvořák: RUSALKA</b><br>14. 6. (19.00), 18. 9. (19.00)                                      |
| <b>Antonín Dvořák: ČERT A KÁČA   THE DEVIL AND KATE</b><br>17. 9. (11.00)                             |
| <b>Leoš Janáček: KÁŤA KABANOVÁ</b><br>5. 6. (20.00), 23. 6. (19.00)                                   |
| <b>Gaetano Donizetti: NÁPOJ LÁSKY   L'ELISIR D'AMORE</b><br>11. 6. (14.00, 19.00), 9. 9. (19.00)      |
| <b>Giuseppe Verdi: AIDA</b><br>12. 6. (19.00), 15. 9. (19.00)                                         |
| <b>Giuseppe Verdi: LA TRAVIATA</b><br>22. 6. (19.00), 24. 9. (19.00)                                  |
| <b>Georges Bizet: CARMEN</b><br>17. 9. (19.00)                                                        |

### Stavovské divadlo

|                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wolfgang Amadeus Mozart: ÚNOS ZE SERAILU   DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL</b><br>4. 6. (19.00), 26. 6. (19.00), 27. 8. (19.00), 16. 9. (19.00) |
| <b>Wolfgang Amadeus Mozart: COSÌ FAN TUTTE</b><br>1. 6. (19.00), 16. 6. (19.00), 20. 8. (19.00), 7. 9. (19.00)                                   |
| <b>Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI</b><br>27. 6. (19.00), 19. 8. (19.00), 26. 8. (19.00), 14. 9. (19.00), 23. 9. (19.00)                   |
| <b>Wolfgang Amadeus Mozart: LE NOZZE DI FIGARO (FIGAROVA SVATBA)</b><br>8. 6. (19.00)                                                            |
| <b>Wolfgang Amadeus Mozart: KOUZELNÁ FLÉTNÁ   THE MAGIC FLUTE</b><br>29. 9. (19.00)                                                              |

### Divadlo Kolowrat

|                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aleš Březina, Jiří Nekvasil: ZÍTRA SE BUDE...   TOMORROW THERE WILL BE...</b><br>19. 6. (19.00), 8. 9. (19.00) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Areál PL Bohnice

|                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Philip Glass: LES ENFANTS TERRIBLES</b><br>17. 6. (21.00 premiéra   premiere), 18. 6. (21.00), 20. 6. (21.00),<br>21. 6. (21.00), 23. 6. (21.00), 24. 6. (21.00) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Balet | Ballet

### Národní divadlo

|                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sergej Prokofjev: POPELKA   CINDERELLA</b><br>25. 6. (14.00, 19.00), 10. 9. (14.00, 19.00)             |
| <b>SVĚCENÍ JARA   THE RITE OF SPRING</b><br>19. 6. (14.00, 19.00), 6. 9. (19.00), 13. 9. (19.00)          |
| <b>Petr Iljič Čajkovskij: LABUTÍ JEZERO   SWAN LAKE</b><br>26. 9. (19.00), 27. 9. (19.00), 30. 9. (19.00) |
| <b>ONĚGIN   ONEGIN</b><br>9. 6. (19.00), 10. 6. (19.00), 29. 6. (19.00), 30. 6. (19.00)                   |

### Stavovské divadlo

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BALETOMÁNIE   BALET MANIA</b><br>3. 6. (19.00), 14. 6. (19.30), 18. 9. (14.00, 19.00) |
|------------------------------------------------------------------------------------------|

### Divadlo Kolowrat

|                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Camoufi-AGE Taneční divadlo Jana Kodeta a Janka Růžičky</b><br>11. 6. (19.00) |
|----------------------------------------------------------------------------------|

Změna programu vyhrazena!

## červen 2011 | June 2011

## Národní divadlo

|     |        |                                                           |      |       |   |
|-----|--------|-----------------------------------------------------------|------|-------|---|
| 1.  | ST/WED | nehraje se   no performance                               |      |       |   |
| 2.  | ČT/THU | I Went to the House But Did Not Enter (Hilliard Ensemble) | II   | 20.00 |   |
| 3.  | PÁ/FRI | I Went to the House But Did Not Enter (Hilliard Ensemble) |      | 20.00 |   |
| 4.  | SO/SAT | Cyrano z Bergeracu   Cyrano de Bergerac                   |      | 14.00 | Č |
|     |        | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters              |      | 19.30 | Č |
| 5.  | NE/SUN | Káťa Kabanová                                             | O4   | 20.00 | O |
| 6.  | PO/MON | nehraje se   no performance                               |      |       |   |
| 7.  | ÚT/TUE | nehraje se   no performance                               |      |       |   |
| 8.  | ST/WED | Konec masopustu   The End of Carnival                     | Č2   | 19.00 | Č |
| 9.  | ČT/THU | Oněgin   Onegin                                           | X    | 19.00 | B |
| 10. | PÁ/FRI | Oněgin   Onegin                                           | B1   | 19.00 | B |
| 11. | SO/SAT | Nápoj lásky   L'elisir d'amore                            | ROD6 | 14.00 | O |
|     |        | Nápoj lásky   L'elisir d'amore                            |      | 19.00 | O |
| 12. | NE/SUN | Aida                                                      |      | 19.00 | O |
| 13. | PO/MON | Zkrocení zlé ženy   The Taming of the Shrew               |      | 19.00 | Č |
| 14. | ÚT/TUE | Rusalka                                                   | III  | 19.00 | O |
| 15. | ST/WED | Konec masopustu   The End of Carnival                     | Č3   | 19.00 | Č |
| 16. | ČT/THU | Zkrocení zlé ženy   The Taming of the Shrew               |      | 19.00 | Č |
| 17. | PÁ/FRI | Cyrano z Bergeracu   Cyrano de Bergerac                   | KD   | 19.00 | Č |
| 18. | SO/SAT | Prodaná nevěsta   The Bartered Bride                      |      | 14.00 | O |
|     |        | Prodaná nevěsta   The Bartered Bride                      |      | 19.00 | O |
| 19. | NE/SUN | Svěcení jara   The Rite of Spring                         |      | 14.00 | B |
|     |        | Svěcení jara   The Rite of Spring                         | KB   | 19.00 | B |
| 20. | PO/MON | Radúz a Mahulena   Radúz and Mahulena                     |      | 19.00 | Č |
| 21. | ÚT/TUE | Zkrocení zlé ženy   The Taming of the Shrew               |      | 19.00 | Č |
| 22. | ST/WED | La traviata                                               |      | 19.00 | O |
| 23. | ČT/THU | Káťa Kabanová                                             | NDS2 | 19.00 | O |
| 24. | PÁ/FRI | Konec masopustu   The End of Carnival                     | Č4   | 19.00 | Č |
| 25. | SO/SAT | Popelka   Cinderella                                      | V    | 14.00 | B |
|     |        | Popelka   Cinderella                                      |      | 19.00 | B |
| 26. | NE/SUN | Radúz a Mahulena   Radúz and Mahulena                     |      | 19.00 | Č |
| 27. | PO/MON | Naši furianti   Our Uppish and Defiant Fellows            |      | 19.00 | Č |
| 28. | ÚT/TUE | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters              |      | 19.00 | Č |
| 29. | ST/WED | Oněgin   Onegin                                           | B2   | 19.00 | B |
| 30. | ČT/THU | Oněgin   Onegin                                           | I    | 19.00 | B |

## Stavovské divadlo

|     |        |                                                                                                             |      |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|---|
| 1.  | ST/WED | Così fan tutte                                                                                              | IX   | 19.00 | O |
| 2.  | ČT/THU | nehraje se   no performance                                                                                 |      |       |   |
| 3.  | PÁ/FRI | Baletománie   Ballet Mania                                                                                  | VI   | 19.00 | B |
| 4.  | SO/SAT | Únos ze serailu   Die Entführung aus dem Serail                                                             | O1   | 19.00 | O |
| 5.  | NE/SUN | Kupec benátský   The Merchant of Venice                                                                     |      | 19.00 | Č |
| 6.  | PO/MON | Čaj u pana senátora   A Tea Party at the Senator's                                                          |      | 19.00 | Č |
| 7.  | ÚT/TUE | Revizor   The Government Inspector                                                                          |      | 19.00 | Č |
| 8.  | ST/WED | Le nozze di Figaro (Figarova svatba)                                                                        |      | 19.00 | O |
| 9.  | ČT/THU | RACEK   THE SEAGULL 1. premiéra   1st premiere                                                              |      | 19.00 | Č |
| 10. | PÁ/FRI | RACEK   THE SEAGULL 2. premiéra   2nd premiere                                                              |      | 19.00 | Č |
| 11. | SO/SAT | Taneční mládí   Dance Youth                                                                                 |      | 19.00 | B |
| 12. | NE/SUN | Věc Makropulos   The Makropulos Case                                                                        |      | 19.00 | Č |
| 13. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)                                                                        |      | 17.00 | K |
|     |        | Být či nebýt   To Be or Not to Be                                                                           |      | 19.00 | Č |
| 14. | ÚT/TUE | Baletománie   Ballet Mania                                                                                  | NDS1 | 19.30 | B |
| 15. | ST/WED | Racek   The Seagull                                                                                         |      | 19.00 | Č |
| 16. | ČT/THU | Così fan tutte                                                                                              |      | 19.00 | O |
| 17. | PÁ/FRI | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)                                                                        |      | 17.00 | K |
|     |        | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters                                                                |      | 19.00 | Č |
| 18. | SO/SAT | Absolventský koncert (Taneční konzervatoř hl. m. Prahy)   Absolvent Performance (Dance Conservatory Prague) |      | 19.00 | B |
| 19. | NE/SUN | Galakonzert k 65. výročí Taneční konzervatoře hl. m. Prahy   Gala Performance (Dance Conservatory Prague)   |      | 19.00 | B |
| 20. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)                                                                        |      | 17.00 | K |
|     |        | Srpen v zemi indiánů   August: Osage County                                                                 |      | 19.00 | Č |
| 21. | ÚT/TUE | Být či nebýt   To Be or Not to Be                                                                           | VIII | 19.00 | Č |
| 22. | ST/WED | Richard III.                                                                                                |      | 19.00 | Č |
| 23. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)                                                                        |      | 17.00 | K |
|     |        | Mikve   Mikveh                                                                                              |      | 19.00 | Č |
| 24. | PÁ/FRI | Racek   The Seagull                                                                                         |      | 19.00 | Č |
| 25. | SO/SAT | Věc Makropulos   The Makropulos Case                                                                        |      | 19.00 | Č |
| 26. | NE/SUN | Únos ze serailu   Die Entführung aus dem Serail                                                             |      | 19.00 | O |
| 27. | PO/MON | Don Giovanni                                                                                                |      | 19.00 | O |
| 28. | ÚT/TUE | Requiem (uvádí agentura BM Art)                                                                             |      | 20.00 | K |
| 29. | ST/WED | Věc Makropulos   The Makropulos Case                                                                        | ČK2  | 19.00 | Č |
| 30. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)                                                                        |      | 20.00 | K |

## Nová scéna

|     |        |                                                                                     |  |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|---|
| 1.  | ST/WED | Co se stalo, když Nora opustila manžela   What Happened after Nora Left Her Husband |  | 19.00 | Č |
| 2.  | ČT/THU | Legendy magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                    |  | 20.00 |   |
| 3.  | PÁ/FRI | Legendy magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                    |  | 20.00 |   |
| 4.  | SO/SAT | Legendy magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                    |  | 20.00 |   |
| 5.  | NE/SUN | Legendy magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                    |  | 17.00 |   |
| 6.  | PO/MON | Perpetuum Jazzile                                                                   |  | 19.00 |   |
| 7.  | ÚT/TUE | Čekání na Godota   Waiting for Godot                                                |  | 19.00 | Č |
| 8.  | ST/WED | DekkaDancers                                                                        |  | 20.00 | B |
| 9.  | ČT/THU | Graffiti (Laterna magika)                                                           |  | 20.00 |   |
| 10. | PÁ/FRI | Graffiti (Laterna magika)                                                           |  | 20.00 |   |

|     |        |                                                                                                |  |       |   |
|-----|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|---|
| 11. | SO/SAT | Graffiti (Laterna magika)                                                                      |  | 20.00 |   |
| 13. | PO/MON | Balet Praha Junior   Ballet Prague Junior                                                      |  | 19.30 | B |
| 14. | ÚT/TUE | Rock'n'Roll derniéra   last time                                                               |  | 19.00 | Č |
| 15. | ST/WED | Compagnie Zappala Danza (Festival Tanec Praha   Dance Prague)                                  |  | 20.00 |   |
| 16. | ČT/THU | Graffiti (Laterna magika)                                                                      |  | 20.00 |   |
| 17. | PÁ/FRI | Graffiti (Laterna magika)                                                                      |  | 20.00 |   |
| 24. | PÁ/FRI | Dobrý člověk ze Sečuanu   The Good Person of Setzuan (Divadlo na Tagance   Theatre on Taganka) |  | 20.00 | Č |
| 25. | SO/SAT | Casanova (Laterna magika)                                                                      |  | 20.00 |   |
| 27. | PO/MON | 420PEOPLE & Kidd Pivot Frankfurt RM                                                            |  | 20.00 |   |
| 28. | ÚT/TUE | 420PEOPLE & Kidd Pivot Frankfurt RM                                                            |  | 20.00 |   |
| 30. | ČT/THU | Legendy magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                               |  | 20.00 |   |

## OPERA ND V AREÁLU PL BOHNICE

|     |        |                                           |      |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------|------|-------|---|
| 17. | PÁ/FRI | LES ENFANTS TERRIBLES premiéra   premiere |      | 20.00 | O |
| 18. | SO/SAT | Les enfants terribles                     | NDS2 | 21.00 | O |
| 20. | PO/MON | Les enfants terribles                     | IX   | 21.00 | O |

|     |        |                       |    |       |   |
|-----|--------|-----------------------|----|-------|---|
| 21. | ÚT/TUE | Les enfants terribles | O1 | 21.00 | O |
| 23. | ČT/THU | Les enfants terribles |    | 21.00 | O |
| 24. | PÁ/FRI | Les enfants terribles |    | 21.00 | O |

## Divadlo Kolowrat

|     |        |                                                                                                      |  |       |   |
|-----|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|---|
| 2.  | ČT/THU | The Timekeepers (Itim Ensemble)                                                                      |  | 18.00 |   |
|     |        | The Timekeepers (Itim Ensemble)                                                                      |  | 20.00 |   |
| 7.  | ÚT/TUE | Listy důvěrné (Leoš Janáček)   (Leoš Janáček's) Intimate Letters                                     |  | 19.00 | Č |
| 10. | PÁ/FRI | Blackbird                                                                                            |  | 19.00 | Č |
| 11. | SO/SAT | Camoufl-AGE (Taneční divadlo Jana Kodeta a Janka Růžický   Dance theatre by J. Kodet and J. Růžický) |  | 19.00 | B |

|     |        |                                                 |     |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------|-----|-------|---|
| 13. | PO/MON | Emotion Collection                              |     | 19.00 | B |
| 14. | ÚT/TUE | Na ústupu   The Retreat from Moscow             |     | 19.00 | Č |
| 16. | ČT/THU | Pláč   The Cry                                  |     | 19.00 | Č |
| 17. | PÁ/FRI | Historický monolog   Historical Monologue       |     | 19.00 | Č |
| 19. | NE/SUN | Zítřejší se bude...   Tomorrow There Will Be... | KW2 | 19.00 | O |

červenec 2011 | July 2011

Stavovské divadlo

|     |        |                                      |       |   |
|-----|--------|--------------------------------------|-------|---|
| 2.  | SO/SAT | Requiem (uvádí agentura BM Art)      | 20.00 | K |
| 4.  | PO/MO  | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 7.  | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 9.  | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 11. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 14. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 16. | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 18. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 21. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 23. | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 25. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 28. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |
| 30. | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art) | 20.00 | K |

Nová scéna

|     |        |                                                                  |       |  |
|-----|--------|------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 1.  | PÁ/FRI | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |
| 2.  | SO/SAT | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |
| 8.  | PÁ/FRI | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |
| 9.  | SO/SAT | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |
| 12. | ÚT/TUE | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |
| 13. | ST/WED | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |
| 15. | PÁ/FRI | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |
| 16. | SO/SAT | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)              | 20.00 |  |

srpen 2011 | August 2011

Stavovské divadlo

|     |        |                                                 |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------|-------|---|
| 1.  | PO/MO  | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 4.  | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 6.  | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 8.  | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 11. | ČT/THU | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 13. | SO/SAT | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 15. | PO/MON | Mozartissimo (uvádí agentura BM Art)            | 20.00 | K |
| 19. | PÁ/FRI | Don Giovanni                                    | 19.00 | O |
| 20. | SO/SAT | Così fan tutte                                  | 19.00 | O |
| 25. | ČT/THU | Requiem (uvádí agentura BM Art)                 | 20.00 | K |
| 26. | PÁ/FRI | Don Giovanni                                    | 19.00 | O |
| 27. | SO/SAT | Únos ze serailu   Die Entführung aus dem Serail | 19.00 | O |
| 28. | NE/SUN | Requiem (uvádí agentura BM Art)                 | 20.00 | K |

Nová scéna

|     |        |                                                                  |       |  |
|-----|--------|------------------------------------------------------------------|-------|--|
| 24. | NE/SUN | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |
| 25. | PO/MON | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |
| 27. | ST/WED | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |
| 28. | ČT/THU | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) | 20.00 |  |

NEJVĚTŠÍ SÍŤ BILLBOARDŮ  
A CITY-LIGHT VITRÍN V ČR!

**euroawk**  
THE GREAT OUTDOORS.

Konopištská 739/16  
100 00 Praha 10  
e-mail: sales@euroawk.cz  
www.euroawk.cz

OFICI  
NA

MOTION &  
GRAPHIC  
DESIGN

www.ofcn.cz

# Prager Zeitung

Schreibt deutsch. Denkt europäisch.  
Und kostet nicht die Welt.  
www.pragerzeitung.cz

Das Prager Tagblatt vor hundert Jahren Seite 7

Prager Zeitung

Die Wochenzeitung aus der Mitte Europas

Erhalt der Brücke gilt als gesichert / Weitere Reparaturen folgen

Sanierte Karlsbrücke

Die Karlsbrücke in Prag ist saniert und wird als gesichert angesehen. Die Brücke ist ein Wahrzeichen der Stadt und wird als ein Symbol der Prager Geschichte angesehen.

## září 2011 | September 2011

## Národní divadlo

|     |        |                                              |      |       |   |
|-----|--------|----------------------------------------------|------|-------|---|
| 1.  | ČT/THU | nehraje se   no performance                  |      |       |   |
| 2.  | PÁ/FRI | Bubeníček World Ballet Tour 2011             |      | 20.00 | B |
| 3.  | SO/SAT | Bubeníček World Ballet Tour 2011             |      | 20.00 | B |
| 4.  | NE/SUN | Konec masopustu   The End of Carnival        | SOČ1 | 19.00 | Č |
| 5.  | PO/MON | nehraje se   no performance                  |      |       |   |
| 6.  | ÚT/TUE | Svěcení jara   The Rite of Spring            | ROV3 | 19.00 | B |
| 7.  | ST/WED | Cyrano z Bergeracu   Cyrano de Bergerac      | ROV2 | 19.00 | Č |
| 8.  | ČT/THU | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters |      | 19.00 | Č |
| 9.  | PÁ/FRI | Nápoj lásky   L'elisir d'amore               | KD   | 19.00 | O |
| 10. | SO/SAT | Popelka   Cinderella                         | SE1  | 14.00 | B |
|     |        | Popelka   Cinderella                         | KB   | 19.00 | B |
| 11. | NE/SUN | Radúz a Mahulena   Radúz and Mahulena        |      | 19.00 | Č |
| 12. | PO/MON | Zkročení zlé ženy   The Taming of the Shrew  |      | 19.00 | Č |
| 13. | ÚT/TUE | Svěcení jara   The Rite of Spring            | NDS  | 19.00 | B |
| 14. | ST/WED | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters |      | 19.00 | Č |
| 15. | ČT/THU | Aida                                         |      | 19.00 | O |
| 16. | PÁ/FRI | Sluha dvou pánů   The Servant of Two Masters |      | 19.00 | Č |
| 17. | SO/SAT | Čert a Káča   The Devil and Kate             | ROD2 | 11.00 | O |
|     |        | Carmen                                       |      | 19.00 | O |
| 18. | NE/SUN | Rusalka                                      |      | 19.00 | O |
| 19. | PO/MON | nehraje se   no performance                  |      |       |   |
| 20. | ÚT/TUE | nehraje se   no performance                  |      |       |   |
| 21. | ST/WED | Konec masopustu   The End of Carnival        | ČS1  | 19.00 | Č |
| 22. | ČT/THU | Radúz a Mahulena   Radúz and Mahulena        |      | 19.00 | Č |
| 23. | PÁ/FRI | Zkročení zlé ženy   The Taming of the Shrew  | SOČ2 | 19.00 | Č |
| 24. | SO/SAT | La traviata                                  |      | 19.00 | O |
| 25. | NE/SUN | Cyrano z Bergeracu   Cyrano de Bergerac      |      | 19.00 | Č |
| 26. | PO/MON | Labutí jezero   Swan Lake                    |      | 19.00 | B |
| 27. | ÚT/TUE | Labutí jezero   Swan Lake                    |      | 19.00 | B |
| 28. | ST/WED | Prodaná nevěsta   The Bartered Bride         |      | 19.00 | O |
| 29. | ČT/THU | Cyrano z Bergeracu   Cyrano de Bergerac      |      | 19.00 | Č |
| 30. | PÁ/FRI | Labutí jezero   Swan Lake                    |      | 19.00 | B |

## Stavovské divadlo

|     |        |                                                    |      |       |   |
|-----|--------|----------------------------------------------------|------|-------|---|
| 1.  | ČT/THU | nehraje se   no performance                        |      |       |   |
| 2.  | PÁ/FRI | nehraje se   no performance                        |      |       |   |
| 3.  | SO/SAT | Racek   The Seagull                                | ČK1  | 19.00 | Č |
| 4.  | NE/SUN | nehraje se   no performance                        |      |       |   |
| 5.  | PO/MON | Richard III.                                       |      | 19.00 | Č |
| 6.  | ÚT/TUE | Být či nebýt   To Be or Not to Be                  |      | 19.00 | Č |
| 7.  | ST/WED | Così fan tutte                                     | O4   | 19.00 | O |
| 8.  | ČT/THU | Mikve   Mikveh                                     | SE2  | 19.00 | Č |
| 9.  | PÁ/FRI | Revizor   The Government Inspector                 |      | 19.00 | Č |
| 10. | SO/SAT | nehraje se   no performance                        |      |       |   |
| 11. | NE/SUN | Srpen v zemi indiánů   August: Osage County        |      | 19.00 | Č |
| 12. | PO/MON | Být či nebýt   To Be or Not to Be                  |      | 19.00 | Č |
| 13. | ÚT/TUE | Revizor   The Government Inspector                 |      | 19.00 | Č |
| 14. | ST/WED | Don Giovanni                                       |      | 19.00 | O |
| 15. | ČT/THU | Racek   The Seagull                                | ROV1 | 19.00 | Č |
| 16. | PÁ/FRI | Únos ze serailu   Die Entführung aus dem Serail    |      | 19.00 | O |
| 17. | SO/SAT | Kupec benátský   The Merchant of Venice            |      | 19.00 | Č |
| 18. | NE/SUN | Baletománie   Ballet Mania                         | ROD1 | 14.00 | B |
|     |        | Baletománie   Ballet Mania                         | B2   | 19.00 | B |
| 19. | PO/MON | Čaj u pana senátora   A Tea Party at the Senator's | ČK2  | 19.00 | Č |
| 20. | ÚT/TUE | Mikve   Mikveh                                     | ROV4 | 19.00 | Č |
| 21. | ST/WED | Racek   The Seagull                                |      | 19.00 | Č |
| 22. | ČT/THU | Frida (Moravské divadlo Olomouc)                   |      | 19.00 | B |
| 23. | PÁ/FRI | Don Giovanni                                       |      | 19.00 | O |
| 24. | SO/SAT | Racek   The Seagull                                |      | 19.00 | Č |
| 25. | NE/SUN | Bohemia Balet                                      |      | 19.00 | B |
| 26. | PO/MON | Mikve   Mikveh                                     |      | 19.00 | Č |
| 27. | ÚT/TUE | Racek   The Seagull                                |      | 19.00 | Č |
| 28. | ST/WED | Racek   The Seagull                                |      | 19.00 | Č |
| 29. | ČT/THU | Kouzelná flétna   The Magic Flute                  |      | 19.00 | O |
| 30. | PÁ/FRI | nehraje se   no performance                        |      |       |   |

## Nová scéna

|     |        |                                                                  |    |       |  |
|-----|--------|------------------------------------------------------------------|----|-------|--|
| 1.  | ČT/THU | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) |    | 20.00 |  |
| 2.  | PÁ/FRI | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) |    | 20.00 |  |
| 3.  | SO/SAT | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) |    | 20.00 |  |
| 4.  | NE/SUN | Balet Praha Junior   Ballet Prague Junior                        |    | 20.00 |  |
| 7.  | ST/WED | Graffiti (Laterna magika)                                        |    | 20.00 |  |
| 8.  | ČT/THU | Graffiti (Laterna magika)                                        |    | 20.00 |  |
| 9.  | PÁ/FRI | Graffiti (Laterna magika)                                        | LM | 20.00 |  |
| 10. | SO/SAT | Graffiti (Laterna magika)                                        |    | 20.00 |  |
| 14. | ST/WED | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) |    | 20.00 |  |
| 15. | ČT/THU | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika) |    | 20.00 |  |

|     |        |                                                                                     |      |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|---|
| 16. | PÁ/FRI | Legends magické Prahy   Legends of Magic Prague (Laterna magika)                    |      | 20.00 |   |
| 18. | NE/SUN | Kouzelný cirkus   Wonderful Circus (Laterna magika)                                 | ROD6 | 14.00 |   |
| 19. | PO/MON | El Llac de les Mosques (Sol Picó Dance Company)                                     |      | 20.00 |   |
| 20. | ÚT/TUE | Čekání na Godota   Waiting for Godot                                                | ČNS  | 19.00 | Č |
| 22. | ČT/THU | Co se stalo, když Nora opustila manžela   What Happened after Nora Left Her Husband |      | 19.00 | Č |
| 23. | PÁ/FRI | Casanova (Laterna magika)                                                           |      | 20.00 |   |
| 24. | SO/SAT | Casanova (Laterna magika)                                                           |      | 20.00 |   |
| 25. | NE/SUN | Casanova (Laterna magika)                                                           |      | 20.00 |   |
| 28. | ST/WED | Den české státnosti   Czech Statehood Day                                           |      | 20.00 |   |
| 29. | ČT/THU | Cocktail 008 (Laterna magika)                                                       |      | 20.00 |   |

## BÝVALÝ ATELIÉR LATERNY MAGIKY – Liliová ulice

|     |        |                                    |  |       |   |
|-----|--------|------------------------------------|--|-------|---|
| 21. | ST/WED | Nouzový vchod / Emergency Entrance |  | 19.00 | Č |
| 22. | ČT/THU | Nouzový vchod / Emergency Entrance |  | 19.00 | Č |

|     |        |                                    |  |       |   |
|-----|--------|------------------------------------|--|-------|---|
| 23. | PÁ/FRI | Nouzový vchod / Emergency Entrance |  | 19.00 | Č |
|-----|--------|------------------------------------|--|-------|---|

## Divadlo Kolowrat

|     |        |                                              |      |       |   |
|-----|--------|----------------------------------------------|------|-------|---|
| 7.  | ST/WED | Pláč   The Cry                               |      | 19.00 | Č |
| 8.  | ČT/THU | Zítra se bude...   Tomorrow There Will Be... |      | 19.00 | O |
| 9.  | PÁ/FRI | Blackbird                                    | ČKW1 | 19.00 | Č |
| 13. | ÚT/TUE | Historický monolog   Historical Monologue    |      | 19.00 | Č |

|     |        |                                                                   |      |       |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------------|------|-------|---|
| 14. | ST/WED | Na ústupu   The Retreat from Moscow                               | ČKW2 | 19.00 | Č |
| 16. | PÁ/FRI | Špinavé ruce   Dirty Hands                                        |      | 19.00 | Č |
| 26. | PO/MON | Listy důvěrné (Leoše Janáčka)   (Leoš Janáček's) Intimate Letters | KW1  | 19.00 | Č |

# Informace pro diváky – Information for visitors

## POKLADNY

Pokladny ND (v provozní budově ND) a StD (v Kolowratském paláci na Ovocném trhu) jsou propojeny počítačovou sítí, lze je tedy využít k nákupu vstupenek na jakékoli představení. V pokladnách lze platit platebními kartami (Eurocard/ MasterCard, Maestro, VISA, VISA Electron, American Express, JCB Cards). Předprodej v pokladnách je již na 5 měsíců dopředu.

## PROVOZNÍ DOBA DENNÍCH POKLADEN:

Po – ne 10 – 18 hod.

## PROVOZNÍ DOBA VEČERNÍCH POKLADEN:

Večerní pokladny v divadlech jsou otevřeny 45 minut před začátkem představení.

## INFORMACE

+420 224 901 448

OBJEDNÁVKY A REZERVACE VSTUPENEK:

+420 224 901 668, 638, 319, 410, 438, 633

## ON-LINE PRODEJ A REZERVACE VSTUPENEK

Vstupenky na jednotlivá představení si rovněž můžete koupit či rezervovat přes internet na adrese [www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz). Rezervační systém vám umožní náhled do jednotlivých sálů a barevně odliší volná a rezervovaná nebo prodaná místa. Na volných místech se zobrazí aktuální cena vstupenky a jednoduchým úkonem si ji lze koupit či zarezervovat. Pokud si vstupenky zakoupíte, platba bude provedena prostřednictvím platební karty a vstupenky si můžete vytisknout. Pokud si vstupenky zarezervujete, obdržíte rezervační číslo a poté si vstupenky do stanoveného termínu můžete vyzvednout a zaplatit v kterékoliv pokladně ND.

## SLEVVY

ND nabízí 50% slevu pro držitele ZTP, ZTP/P a příslušníky odboje + studentské karty ISIC, ITIC, EURO 26 (pouze na I. a II. galerii).

ND nabízí 30 minut před začátkem každého představení všem vysokoškolským studentům a studentům konzervatoří jednorázové vstupné 50,- Kč. Studenti se musí prokázat platným dokladem. Tato nabídka se automaticky nevztahuje na pronájmy a představení hostujících souborů.

## PARKING

### Sazba parkovného a platební pokyny

1. Sazba parkovného pro vozidla a motocykly je stanovena na 50,- Kč / za 1 hodinu parkování, včetně započaté.

2. Uživatel je u vjezdového stojanu po stisknutí tlačítka automaticky vydán parkovací lístek.

3. Před nástupem do vozidla - při výjezdu je uživatel povinen zaplatit parkovné v automatických pokladnách umístěných dle přiloženého situačního plánu.

4. Časová prodleva od zaplacení k výjezdu vozidla je 30 minut.

5. Uživatel při výjezdu vozidla vloží zaplacený parkovací lístek do vjezdového stojanu. Poté bude uživateli umožněn výjezd z parkoviště.

**Po předložení platné vstupenky jsou v době představení 2 hodiny parkování zdarma.**

### SLEVVY

**Platnost poskytování níže uvedených slev z ceny parkovného je od 1. 3. 2009**

1. Sleva z ceny parkovného bude poskytnuta uživateli parkoviště po předložení platné vstupenky na představení Národního a Stavovského divadla, Nové scény a Divadla Kolowrat, které se koná ve stejném dni, kdy návštěvník využije parkování ND.

2. Sleva z ceny parkovného bude uživateli parkoviště poskytnuta u obsluhy parkoviště v prostoru u vjezdové závoje a v prostoru východu z parkoviště směrem na Národní třídu.

3. Návštěvník parkingu s platnou vstupenkou (viz. bod 1) má v rámci slevy 2 hodiny zdarma.

4. Sleva držitelů vstupenky bude poskytnuta v souladu s výše uvedeným na dobu parkování počínaje 1 hodinu před začátkem představení a konče 1 hodinu po skončení představení, a to nejpozději do 23:00 hodin.

5. Sleva pro držitele průkazu ZTP bude poskytnuta formou rabatu ve výši – 3. hodin z celkové doby parkování.

Zvýhodněná sazba pro uživatele parkoviště Národního divadla při uzavření smlouvy na dobu 1 měsíc a více činí 9.600,- Kč/měs. vč. DPH 20%.

**Informace** +420 224 901 443, +420 224 901 320, e-mail: [m.cerveny@narodni-divadlo.cz](mailto:m.cerveny@narodni-divadlo.cz)

## THE BOX OFFICES

The National Theatre box office (in the National Theatre's administration building) and the Estates Theatre box office (in the Kolowrat Palace on Ovocný trh) are connected by means of a computer network meaning that they can be used to purchase tickets for any performance. It is possible to use credit cards at the ticket offices (Eurocard/MasterCard, Maestro, VISA, VISA Electron, American Express and JCB Cards). Ticket sales at the ticket offices commence 5 months before each performance.

## THE HOURS OF THE DAYTIME BOX OFFICES:

Monday – Sunday 10 am – 06 pm

## THE OPERATING HOURS OF THE EVENING BOX OFFICES:

The evening ticket offices at the theatres open 45 minutes before the beginning of each performance.

**INFORMATION:** +420 224 901 448

## ON-LINE SALES AND RESERVATION OF TICKETS

The tickets for the individual performances may also be purchased or reserved via the internet at [www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz). The reservation system enables you to view the individual auditoriums and it shows the seats which are available, reserved or sold in different colours. The current ticket price is displayed for the available seats and they can be easily purchased or reserved. If you purchase the tickets, the payment will take place using a credit card and you may print out the ticket. If you reserve the ticket, you will receive a reservation number and then you can collect and pay for the reserved tickets at any National Theatre ticket office within the designated deadline.

## PARKING

### Parking fees and payment instructions

**These regulations come into force on 1. 3. 2009.**

1. The parking fee for cars and motorcycles is CZK 50 per every started hour of parking.

2. After pushing the button by the entrance post the user automatically receives a parking voucher.

3. Before getting into the vehicle upon departure, the user is obliged to pay the parking fee at the automatic voucher machines located according to the attached layout plan.

4. The maximum time delay from payment to departure of the vehicle is 30 minutes.

5. Upon departing, the user puts the parking voucher into the slot in the exit stand and is then entitled to leave the car park.

### DISCOUNTS

**The undermentioned parking fee discounts are valid from 1. 3. 2009**

1. The parking fee discount will be granted to the car park user upon the submission of a valid ticket for a performance taking place at the National, Estates or Kolowrat Theatre and at the New Stage on the same day the visitor uses the National Theatre car park.

2. The parking fee discount will be granted to the car park user by the car park attendant by the entrance gate or by the car park exit in the direction of Národní třída.

3. Within the discount, car park users with a valid ticket (see point 1) have 2 hours of free parking.

4. Discounts will be granted to ticket holders in compliance with the aforementioned for a parking time starting 1 hour prior to the beginning of the performance and ending 1 hour after the end of the performance, no later than by 11 p.m.

5. Discounts for persons with cards attesting to special health impairments will be granted in the form of rebate at the level of 3 hours deducted from the total parking time.

The special parking fee for users of the National Theatre car park upon concluding a contract for 1 or more months is CZK 9,600/month, including 20% VAT.

**Information:** +420 224 901 443, +420 224 901 320, e-mail: [m.cerveny@narodni-divadlo.cz](mailto:m.cerveny@narodni-divadlo.cz)

## Prosíme o zachování konvence společenského oděvu!

Please come appropriately dressed for the theatre!

## Parking a přístup do historické budovy ND je upraven i pro bezbariérový přístup!

The parking and entrance to the historical building of the National Theatre is modified to enable barrier-free access!

## NÁRODNÍ DIVADLO – Výstavy v červnu 2011

### NÁRODNÍ DIVADLO

#### Maria Tauberová a Eva Urbanová ve fotografii

Výstava k počtě dvou pěvkyní ND – ke stému výročí a kulatým narozeninám  
*Kuloár přizemí*

#### Pohledy

Fotografie Ilony Sochorové  
*1. balkon*

#### Vilém Zítek a Karel Kalaš ve fotografii

*2. balkon*

### STAVOVSKÉ DIVADLO

#### Mozartův Idomeneo Mnichov – Vídeň – Praha

*Mozartův salonek*

#### Znovuzrození barokní opery

U příležitosti premiéry Händelovy opery Rinaldo  
*Nostitřův salonek*

### DIVADLO KOLOWRAT

#### Příprava divadelní inscenace

objektivem filmového režiséra

Petr Koliha u Historického monologu

**Výstavy v interiéru jsou přístupny před představením a během přestávek**

### 128. SEZONA ND

#### INFORMAČNÍ ZPRAVODAJ NÁRODNÍHO DIVADLA

ŘEDITEL ND: ONDŘEJ ČERNÝ

ŠEF ČINOHRY ND: MICHAL DOČEKAL

ŠEF OPERY ND: JIŘÍ HERMAN

ŠEF BALETU ND: PETR ZUSKA

ŠEF LATERNY MAGIKY: ZDENĚK PROKEŠ

ŘEDITEL NS: ŠTĚPÁN KUBIŠTA

VYCHÁZÍ 10x ROČNĚ | IČ 023337

ADRESA REDAKCE: OSTROVNÍ 1, 112 30 PRAHA 1, TEL.: 224 901 537

REDAKTOŘI A AUTORI INFORMAČNÍCH TEXTŮ

SOUBORŮ (není-li uvedeno jinak):

ČINOHRA – TOMÁŠ STANĚK, KATEŘINA ONDROUŠKOVÁ 224 902 126,

[t.stanek@narodni-divadlo.cz](mailto:t.stanek@narodni-divadlo.cz), [k.ondrouskova@narodni-divadlo.cz](mailto:k.ondrouskova@narodni-divadlo.cz)

OPERA – JURA GERBERY, 224 901 656,

[opera-pr@narodni-divadlo.cz](mailto:opera-pr@narodni-divadlo.cz), [j.gerber@narodni-divadlo.cz](mailto:j.gerber@narodni-divadlo.cz)

BALET – HELENA BARTLOVÁ 224 902 527,

[h.bartlova@narodni-divadlo.cz](mailto:h.bartlova@narodni-divadlo.cz)

NOVÁ SCÉNA – JAN PLÍHAL 224 901 336,

[j.plihal@narodni-divadlo.cz](mailto:j.plihal@narodni-divadlo.cz)

OBCHODNÍ INFORMACE: MAREK NOVOBILSKÝ 224 901 520,

[m.novobilsky@narodni-divadlo.cz](mailto:m.novobilsky@narodni-divadlo.cz)

PROGRAMOVÉ A REPERTOÁROVÉ INFORMACE:

ZDENĚK STANKOVSKÝ 224 901 603,

[z.stankovsky@narodni-divadlo.cz](mailto:z.stankovsky@narodni-divadlo.cz)

ODPOVĚDNÁ REDAKTOŘKA: DANA FLIDROVÁ,

[d.flidrova@narodni-divadlo.cz](mailto:d.flidrova@narodni-divadlo.cz)

GRAFICKÁ ÚPRAVA, PREPRESS: AMOS Typografické studio spol. s r. o.

TISK: AMOS Typografické studio spol. s r. o.

PŘEKLAD: HILDA HEARNE

TOTO ČÍSLO VYCHÁZÍ: 30. 5. 2011

REDAKČNÍ UZÁVĚRKA: 2. 5. 2011

PROGRAMOVÁ UZÁVĚRKA: 16. 5. 2011

PŘÍŠTÍ ČÍSLO VYJDE: 30. 8. 2011

ISSN 1212-1045

Národní divadlo  
je členem:



GENERÁLNÍ PARTNER  
NÁRODNÍHO DIVADLA



PARTNEŘI NÁRODNÍHO DIVADLA



**ŠKODA**

**AutoCont**

PARTNEŘI INSCENACÍ ND



MECENÁŠI NÁRODNÍHO DIVADLA

KOLOWRAT  KRAKOVŠTÍ

Národní divadlo děkuje JUDr. Dominice Kolowrat-Krakovské,  
Maximilianu Kolowrat-Krakovskému a Francesce Kolowrat-Krakovské  
za nezištnou a štědrnou podporu.



Dr. Dadja Altenburg - Kohl



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI

**DNES**

**RESPEKT**

**XANTYPA**



**scena.cz**





**Milí předplatitelé,  
chtěli bychom Vám touto cestou poděkovat za zakoupení abonmá Národního divadla  
na sezonu 2011/12. Věříme, že s námi strávíte příjemné chvíle.**

**Příští předplatitelské řady budeme vypisovat na podzim – od 1. listopadu 2011  
bude v prodeji Vánoční předplatné, ve kterém zakoupíte skupiny představení  
v termínech leden až červen 2012. Více informací na [www.predplatnend.cz](http://www.predplatnend.cz).**

**Přejeme Vám krásné léto a těšíme na se na viděnou  
v sezoně 2011/2012!**